

**Zeitschrift:** Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins  
**Herausgeber:** Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätswerke  
**Band:** 61 (1970)  
**Heft:** 3

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 08.01.2026

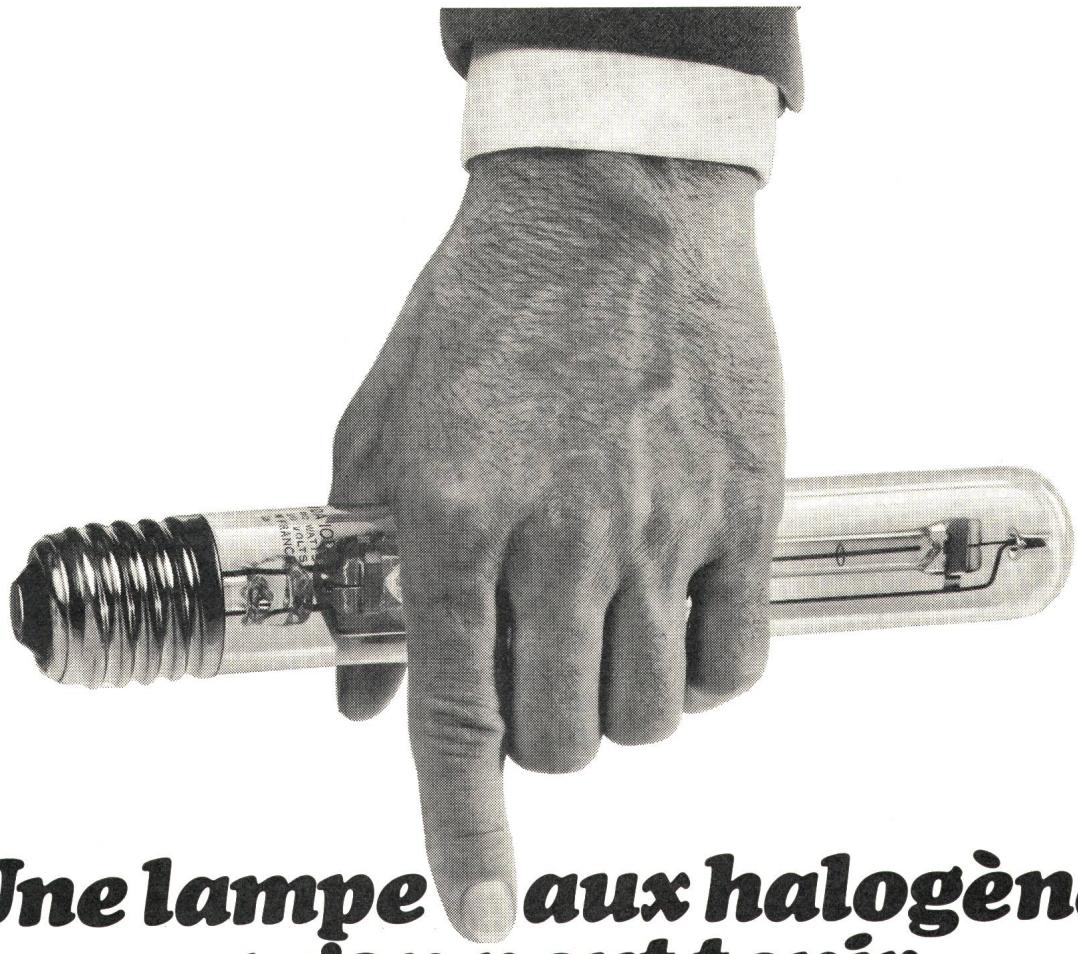
**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Zeitschriftenrundschau des SEV (5...6)

Die Literaturhinweise sind mit Dezimalindizes nach dem System des Institut International de Bibliographie, Bruxelles, versehen.  
Die hier aufgeführten Arbeiten können von den Mitgliedern des SEV aus der Bibliothek des SEV leihweise bezogen werden.  
Bei Bestellungen sollen Titel, Verfasser und Zeitschrift mit Band und Nummer angegeben werden.

### **5 Übertragung, Verteilung und Schaltung** *Transmission, distribution et couplage*

- 621.315.616.96 : 621.305.2 : 678.743.22  
R. Mühlethaler: **Polyvinylchlorid für elektrische Kabel und Drähte.** Bull. SEV 60(1969)15, S. 667...671.
- 621.315.616.96.082.77  
D. König: **Impulslose Teilentladungen in Hohlräumen von Epoxydharzformstoff-Isolierung.** ETZ-A 90(1969)7, S. 156 bis 158.
- 621.315.618.2.015.5 : 621.319.54  
W. Hermstein: **Bemessung von Luftstrecken, insbesondere 50-Hz-Wechselspannung.** ETZ-A 90(1969)11, S. 251...255.
- 621.315.624.4.019.3 : 620.169.1  
D. Rivière: **Zur Betriebssicherheit von Freileitungsisolatoren.** ETZ-B 21(1969)11, S. 250...254.
- 621.315.625  
N. A. Smith: **Design considerations of spacers for aerial spacer cable.** Trans. IEEE Electrical Insulation 4(1969)1, p. 12...17.
- 621.315.687.3-213.32  
P. Preissler: **Kabel und Leitungen: Überschwemmungssicherer Kunststoff-Endverschluss.** Techn. Mitt. AEG-Telefunken 59(1969)3/4, S. 200...201.
- 621.316  
R. Leber: **Energieverteilung.** Techn. Mitt. AEG-Telefunken 59(1969)2, S. 61...63.
- 621.316.06  
H. W. Steinlein und K. D. Wahnschaffe: **Netzkommandoempfänger nach dem Zeitintervallverfahren.** Siemens Z. 43(1969)4, S. 371...373.
- 621.316.06 : 681.325.6 : 621.3.018.782.3.001.24  
H. Dommel: **Berechnung elektromagnetischer Ausgleichsvorgänge in elektrischen Netzen mit Digitalrechnern.** Bull. SEV 60(1969)12, S. 538...548.
- 621.316.1  
M. J. Battison, S. J. Day and N. Mullineux a. o.: **Some effects of the frequency dependence of transmission-lineparameters.** Proc. IEE 116(1969)7, p. 1209...1216.
- 621.316.1  
W. Dotzenrath: **Elektrizitätsanwendung und Netzgestaltung bei steigendem Energieverbrauch.** Elektr.-Wirtsch. 68.(1969)15, S. 540...545.
- 621.316.1.019.3  
K. P. Ewelt: **Zur Bestimmung der Versorgungssicherheit von Stromverteilungsnetzen.** Elektr.-Wirtsch. 68(1969)9, S. 293 bis 298.
- 621.316.1.027.2  
A. Wieber: **Betriebssichere und wirtschaftliche Niederspannungs-Industrie-Verteilernetze.** Energie 21(1969)4, S. 109...113.
- 621.316.1.027.3 : 621.316.545  
C. J. O. Garrard: **High-voltage distribution switchgear. Review of progress.** Proc. IEE 116(1969)6, p. 1031...1045.
- 621.316.3.027.3  
D. Wolf und F. Zacher: **Typengeprüfte Mittelspannungs-Schlachtfelder der «Freien Bauweise».** Techn. Mitt. AEG-Telefunken 59(1969)2, S. 107...111.
- 621.316.3.027.5.001.24  
P. Kulik: **Gesichtspunkte für die Planung von Hoch- und Mittelspannungs-Schaltanlagen.** Techn. Mitt. AEG-Telefunken 59(1969)2, S. 87...93.
- 621.316.31.015  
E. Hamburger, M. K. Landolt et P. G. Laurent: **A propos de l'ambivalence de la notion de tension électrique et de la figuration de la tension sur les schémas.** Rev. gén. Electr. 78(1969)7/8, p. 769...773.
- 621.316.34 : 631.317.7  
E. Schmaeing and K. Weber: **Flexible Warteninstrumentierung durch neuartige Messstafelkonstruktionen für Kompaktgeräte.** Regelungstechn. Praxis 11(1969)3, p. 103.
- 621.316.364.022  
H. D. Köppen: **Hochstromfelder.** Techn. Mitt. AEG-Telefunken 59(1969)2, S. 111...113.
- 621.316.37  
W. Olsen und J. Wegener: **Vollisolierte Schaltanlagen in den 110-kV-Netzen von Berlin und Köln.** Siemens Z. 43(1969)7, S. 603...609.
- 621.316.37 : 621.311.4  
H. Mertin: **Entwicklungstendenzen im Schaltwartenbau.** Techn. Mitt. AEG-Telefunken 59(1969)2, S. 81...83.
- 621.316.37.027.4 : 621.316.54.027.4  
E. Becker und H. Floerke: **Schaltanlagen, Verteiler und Schaltgeräte für Niederspannung.** ETZ-B 21(1969)14, S. 333 bis 339.
- 621.316.54  
S. Jährig und E. Strangl: **Die T-Schalter-Baureihe, ein vollständiges Programm ölärmer Leistungsschalter.** Siemens Z. 43(1969)4, S. 297...299.
- 621.316.54.027.6  
K. Patzak: **Mittelspannungsschalter heute.** Elektrotechnik 51(1969)15/16, S. 11...16.
- 621.316.54.027.6 : 621.316.37.027.6  
B. Fleck und W. Horn: **Hochspannungs-Schaltgeräte und -Schaltanlagen.** ETZ-B 21(1969)14, S. 328...332.
- 621.316.54.06 : 621.3.066.6  
E. Lüder: **Ein kontaktloser Schalter mit Hilfe des Ferroresonanzkreises.** ETZ-A 90(1969)7, S. 158...161.
- 621.316.542-214  
L. Erhart: **Konstruktive Lösungen bei gekapselten und geschotteten Schaltanlagen.** Bull. SEV 60(1969)18, 869...875.
- 621.316.542.064.3  
J. Kirchdorfer: **Prüfung des Schaltvermögens von Steuerschaltern.** Bull. SEV 60(1969)6, S. 208...215.
- 621.316.542.6.027.3 : 534.832-7  
K. Kriechbaum: **Die Laut-Leise-Einrichtung des Hochleistungs-Freistrahlschalters.** Techn. Mitt. AEG-Telefunken 59(1969)2, S. 99...103
- 621.316.542.9.027.3  
K. Kriechbaum: **Hochspannungs-Schaltgeräte.** Techn. Mitt. AEG-Telefunken 59(1969)2, S. 94...99.
- 621.316.543.3 : 621.314.2  
W. Auth: **Moderne Stufenschalter.** Techn. Mitt. AEG-Telefunken 59(1969)2, S. 144...146.
- 621.316.545  
U. Troyke: **Mittelspannungs-Lasttrennschalter 3 CA.** Siemens Z. 43(1969)4, S. 300...302
- 621.316.545  
S. Ehlers und H. Friebe: **Die neuen Hebeltrennschalter H 280 für 220 bis 500 kV.** Siemens Z. 43(1969)4, S. 294...296.
- 621.316.545.027.3  
F. Paal: **Der neue AEG-Einsäulen-Trennschalter.** Techn. Mitt. AEG-Telefunken 59(1969)2, S. 103...106.
- 621.316.545.027.5  
H. Kindler und E. Reichl: **Neue Lasttrennschalter für raumsparende Mittelspannungs-Schaltanlagen.** Techn. Mitt. AEG-Telefunken 59(1969)2, S. 113...116.



# **Une lampe aux halogènes qu'on peut tenir à pleine main**

*Aussi puissante et durable,  
mais beaucoup moins délicate, la nouvelle IDE «double enveloppe»  
est une création Mazda.*

Jusqu'ici, les lampes aux halogènes étaient très délicates et demandaient qu'on les traite avec d'infinies précautions.

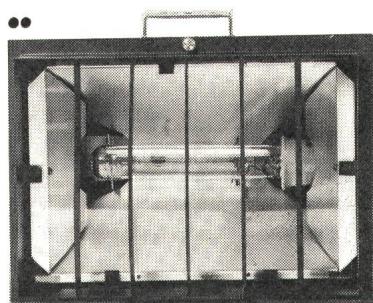
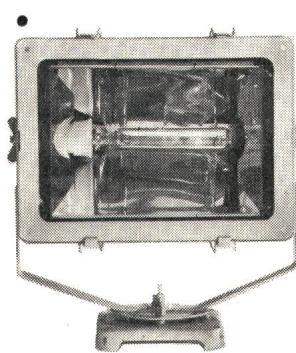
Une trace de graisse ou de doigt suffisait à les détériorer rapidement.

En créant la lampe aux halogènes «double enveloppe» IDE, Mazda supprime les inconvénients et conserve tous les avantages des lampes aux halogènes.

Résistant aux chocs thermiques, fonctionnant dans toutes les positions (et non plus seulement à l'horizontale), supportant les brusques refroidissements et les températures élevées, la nouvelle Mazda IDE «double enveloppe» marque un important progrès dans la science de l'éclairage.

Science délicate, qu'une entreprise mondialement connue telle que Mazda, manie avec art. Ses innombrables réalisations, tant pour l'éclairage intérieur que les illuminations en plein air, en sont la meilleure preuve.

Essayez donc la nouvelle Mazda IDE «double enveloppe». Vous en découvrirez dès la pose tous les avantages.



- Projecteur pour lampes aux halogènes PI 1000  
Illumination de grands espaces extérieurs, monuments et terrains de sport. Fr. 360.- brut.

- Armature pour lampes aux halogènes CIO 1000  
Eclairage de salles omnisports, studios de prises de vues (cinéma, télévision, etc.), piscines couvertes. Eclairage d'ambiance de grands locaux (nefs, halls, etc.). Fr. 220.- brut.

## **MAZDA**

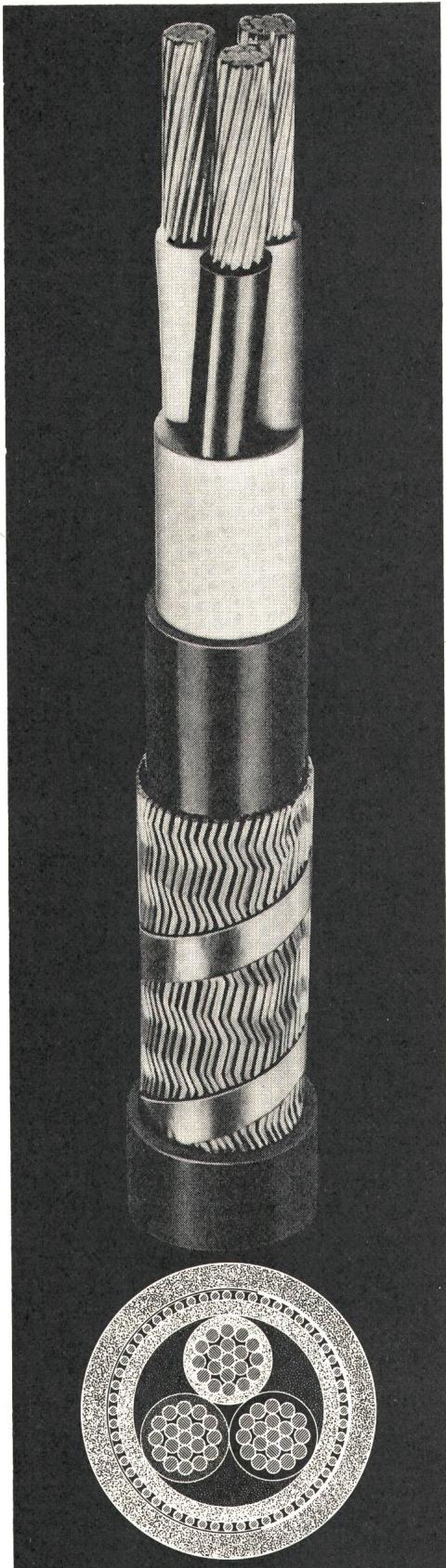
Importateur :  
Transelectric SA - Sion, tél. : 027 2 59 71  
Distributeur :  
Fauconnet SA - Lausanne, tél. : 021 26 44 03

- 621.316.546  
 L. A. Rosenthal: **Millisecond switch for electro-explosive testing.** Trans. IEEE Instrumentation and Measurement 18(1969)1, p. 19...22.
- 621.316.57 : 621.316.99 : 621.311.1  
 H. A. Peterson and N. V. Dravid: **A method for reducing dead time for single-phase reclosing in EHV transmission.** Trans. IEEE Power Apparatus and Systems 88(1969)4, p. 286...292.
- 621.316.573.064.33 : 625.42  
 W. Kühne und R. Mades: **Erprobung eines neuen Überstromschalters als Streckenschalter im U-Bahn-Betrieb.** Elektr. Bahnen 40(1969)2, S. 44...47.
- 621.316.92 : 621.311.1  
 G. Zbiral: **Der Kupplungsschutz als kombinierter Reserve- und Sammelschienschutz in Hoch- und Höchstspannungsnetzen.** ÖZE 22(1969)6, S. 300...311.
- 621.316.92 : 621.313  
 W. Grube und H. Löbl: **Motorschutzkalteiter C 822 mit kurzer Ansprechzeit.** Siemens Z. 43(1969)4, S. 392...394.
- 621.316.92 : 621.314.21 : 621.315.051.2  
 L. W. Marks: **Line discharge by potential transformers.** Trans. IEEE Power Apparatus and Systems 88(1969)4, p. 293...297.
- 621.316.923.1  
 T. Schmelcher: **Überstromfeste HH-Sicherungseinsätze.** Siemens Z. 43(1969)4, S. 385...386.
- 621.316.925 : 621.318.57  
 F. Metzger: **Kurzschluss selektiv abschalten mit elektronisch verzögerten Leistungsschaltern.** Elektrotechnik 51(1969)9, S. 11...14.
- 621.316.925 : 621.318.57  
 F. Metzger: **Kurzschlußselektivität durch elektronisch verzögerte Leistungsselbstschalter.** Elektr. Ausrüstung 10(1969)2, S. 35...38.
- 621.316.925 : 681.322  
 G. D. Rockefeller: **Fault protection with a digital computer.** Trans. IEEE Power Apparatus and Systems 88(1969)4, p. 438 bis 464.
- 621.316.925.44  
 G. Böckle: **Thermisch verzögertes Überstromrelais 3 UA bis 16 A Nennstrom.** Siemens Z. 43(1969)4, S. 395...396.
- 621.316.933  
 G. Albrecht und E. Ohlig: **Vier Jahrzehnte SAW-Ableiter.** Techn. Mitt. AEG-Telefunken 59(1969)2, S. 162...167.
- 621.316.933 : 621.314.21  
 W. Rabus: **Der Überspannungsschutz von Mittel- und Grosstransformatoren.** Techn. Mitt. AEG-Telefunken 59(1969)2, S. 138...143.
- 621.316.933 : 621.374.32  
 R. Neumaler: **Neuer Ansprechzähler für Überspannungsableiter.** Techn. Mitt. AEG-Telefunken 59(1969)2, S. 170...172.
- 621.316.933-501.14  
 D. B. Corby: **Calculation of nonlinear circuits for surge-voltage protection.** Proc. IEE 116(1969)6, p. 1018...1030.
- 621.316.933.027.7  
 G. Albrecht: **SAW-Ableiter Typ AMS für Mittelspannungsnetze bis 35 kV.** Techn. Mitt. AEG-Telefunken 59(1969)2, S. 167...170.
- 621.316.99  
 G. F. L. Dixon and G. D. Atkinson: **Earthing policy of an area board.** Electr. Times 155(1969)25, p. 52...57.
- 621.316.99  
 G. Homberger: **Das Erden als Schutzmaßnahme in Hoch- und Niederspannungsanlagen.** Bull. SEV 60(1969)10, S. 436...441.
- 621.316.99.027.3 : 621.643.006.8 : 621.3.014.7  
 K. Berger: **Die Gefährdung von Rohrleitungen im Spannungsrichter von Hochspannungs-Erdungen.** Bull. SEV 60(1969)12, S. 525...534.
- 621.316.995  
 M. Jurke: **Zur wirtschaftlichen Bemessung von Erdungsanlagen I. Vertikalanordnungen.** Elektric 23(1969)5, S. 210...212.
- 62-501 : 512.37 : 681.3.06  
 S. E. Williamson: **Accurate root locus plotting including the effects of pure time delay.** Proc. IEE 116(1969)7, p. 1269 to 1271.
- 62-501.12 : 512.831  
 H. M. Power: **Canonical form for the matrices of linear discrete-time systems.** Proc. IEE 116(1969)7, p. 1245...1252.
- 62-501.12(084)  
 L. C. Rossi: **Graphs for determining third-order parameters.** Control Engng. 16(1969)7, p. 90...92.
- 62-501.14  
 D. V. Duyschaeve and J. C. Vermeiren: **Analytical investigations about the appearance of limit-cycles in a third-order system with non-linear regulator.** Rev. A. 11(1969)2, p. 47 to 59.
- 62-501.14  
 S. S. Lamba and R. J. Kavanagh: **Jump-resonance criteria systems containing double-valued and frequency-dependent nonlinearities.** Proc. IEE 116(1969)7, p. 1225...1228.
- 62-501.22  
 F. Lannoy: **Détermination de la transmittance d'un système à constantes de temps égales à partir de sa réponse impulsionnelle.** Rev. A. 11(1969)2, p. 59...63.
- 62-501.22 : 511.7  
 C.-F. Chen and L.-S. Shieh: **Continued fraction inversion by Routh's algorithm.** Trans. IEEE Circuit Theory 16(1969)2, p. 197...202.
- 62-502  
 O. Bauersachs: **Automatisches Anfahren von Regelkreisen.** Regelungstechn. Praxis 11(1969)3, p. 95...102.
- 62-502  
 G. Marte und D. Gwisdalla: **Bestimmung der dynamischen Kenngrößen von Regelstrecken durch Systemkorrektur.** Regelungstechnik 16(1969)12, S. 547...552.
- 62-503.5 : 65.018.2  
 H. E. Lee and W. C. Shen: **Optimal control of distributed-parameter systems using gradient methods.** Proc. IEE 116(1969)7, p. 1237...1244.
- 62-503.55  
 J. M. Holzer, D. E. Chace and A. W. Ricketts: **The black box: programmable logic for repetitive control.** Control Engng. 16(1969)5, p. 61...65.
- 62-52 : 621.86  
 F. Rathgeber: **In der Fördertechnik regeln Automaten den Verkehr.** Elektrotechnik 51(1969)15/16, S. 18...20+38.
- 62-52 : 681.322  
 D. Longley: **Self-optimising sampled-data control system employing power-constraint equalisation.** Proc. IEE 116(1969)7, p. 1229...1236.
- 62-522 : 62-523.3  
 M. Cambornac: **Exemples d'asservissements de nature électrique.** Rev. gén. Electr. 78(1969)6, p. 587...594.
- 62-522 : 62-523 : 62-523.3  
 J. Oswald e. a.: **Comparaison des asservissement à fluides, électriques et mixtes.** Rev. gén. Electr. 78(1969)5, p. 463...490.
- 62-522.2 : 62-523.8 : 621.372.41  
 H. J. Tafel und H. Schaedel: **Analogien zwischen elektrischen und fluidischen Bauelementen und Netzwerken.** Frequenz 23(1969)3, S. 68...73.
- 62-523.3  
 H. Schaedel: **Theoretische Analyse von Fluidik-Leitungen mit rechteckigem Querschnitt.** Regelungstechnik 16(1968)11, S. 509...516.
- 62-525  
 G. Strohrmann: **Der Mess- und Regelmechaniker. Prüfen pneumatischer Mess- und Regelgeräte (2. Folge).** Regelungstechn. Praxis 11(1969)3, M 17.
- 62-526 : 621.313.323 : 621.314.58  
 A. Peyer: **Neue kollektorlose Regelantriebe.** Bull. Oerlikon -(1969)387/388, S. 1...11.
- 62-551.2  
 J. L. Willem: **Verallgemeinertes quadratisches Gütekriterium für Abtastsysteme.** Regelungstechnik 16(1968)12, S. 552...555.
- 62-758.38  
 H. Kaden: **Die elektromagnetische Schirmwirkung dünnwandiger, gestreckter Rotationsellipsoide bei hohen Frequenzen.** Frequenz 23(1969)5, S. 159...164.

## 6 Elektrische Regelungstechnik, Fernwirktechnik *Réglage électrique, télécommande*

62-193.4 : 62-503.5

A. Schöne: **Technische Voraussetzungen für die Anwendung der direkten digitalen Regelung und die Synthese von Regelalgorithmen.** Bull. SEV 60(1969)14, S. 635...641.



# CÂBLE "Z" KABEL

## Câble plastique avec conducteur concentrique

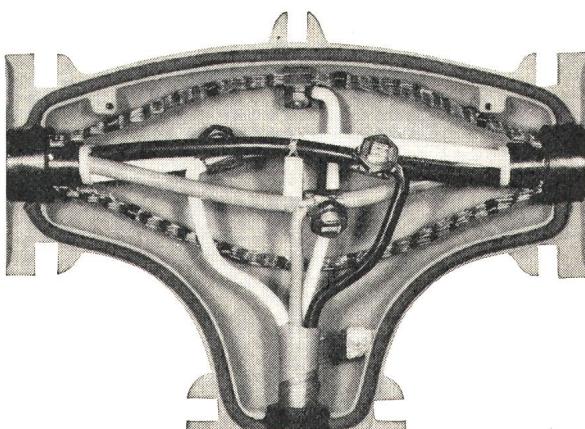
Le câble "Z," est un câble de réseau isolé au PVC avec des conducteurs de phases normaux et un neutre disposé de manière concentrique sous la gaine extérieure. Il a l'avantage de permettre la confection de dérivation sans qu'il soit nécessaire d'interrompre le conducteur neutre. Le câble "Z," est d'un diamètre inférieur et plus léger qu'un câble équivalent en plastique avec armure. Il est donc intéressant du point de vue technique et économique.

Demandez notre prospectus.

## Kunststoffkabel mit konzentrischem Außenleiter

Das "Z,- Kabel ist ein PVC-isoliertes Netzkabel mit normalen Polleitern und einem Nulleiter, der als konzentrischer Außenleiter gestaltet ist;trotzdem muss dieser Nulleiter bei der Montage von Abzweigungen nicht entzwei geschnitten werden. Das "Z,- Kabel ist dünner und leichter als ein gleichwertiges, armiertes Kunststoffkabel. Es ist also technisch und wirtschaftlich vorteilhaft.

Verlangen Sie unseren Spezialprospekt.



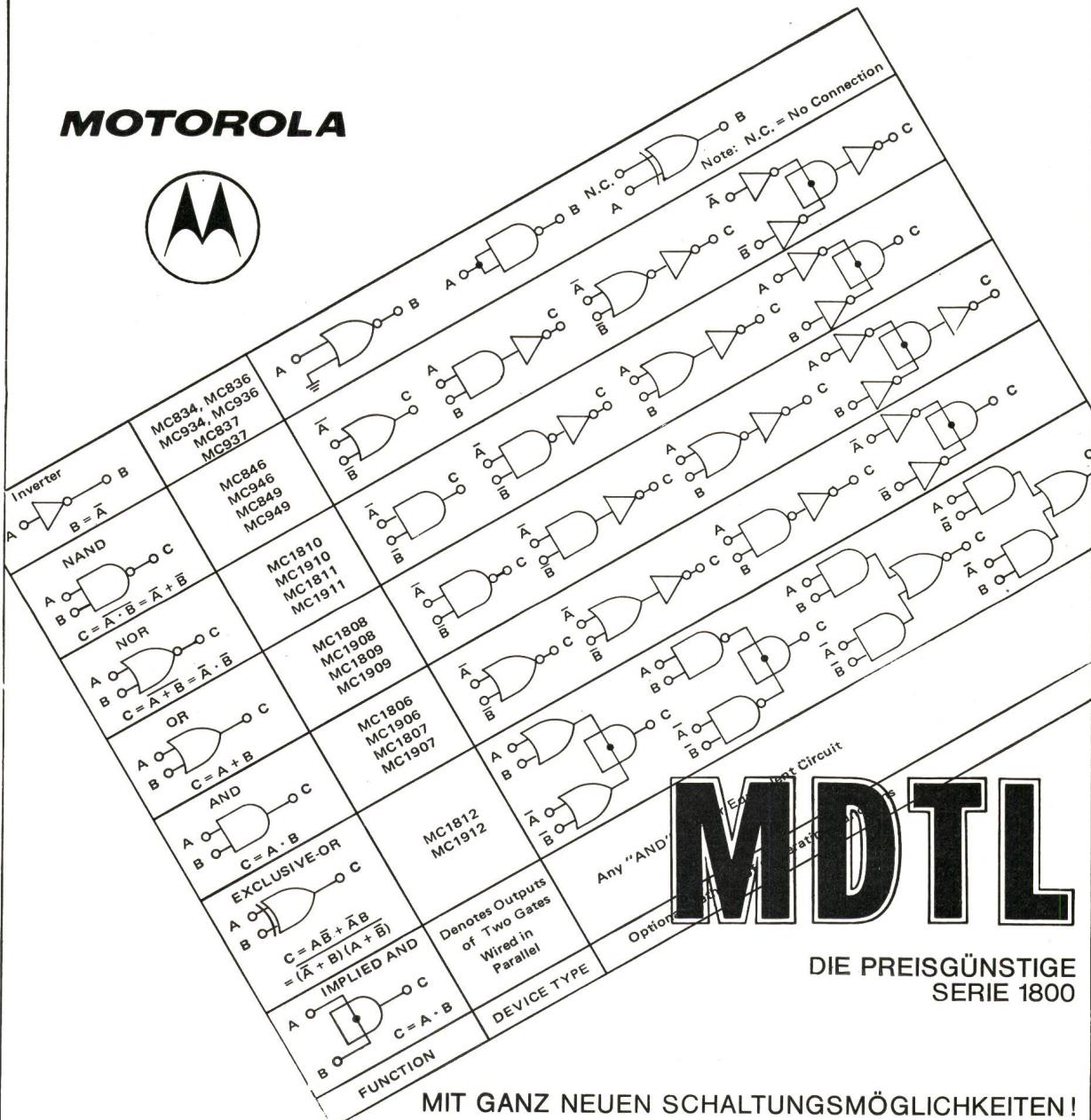
**COSSONAY**

SA DES CÂBLERIES ET TRÉFILERIES DE COSSONAY  
1303 COSSONAY-GARE

# Omni Ray

## INFORMATION

**MOTOROLA**



# MDTL

DIE PREISGÜNSTIGE  
SERIE 1800

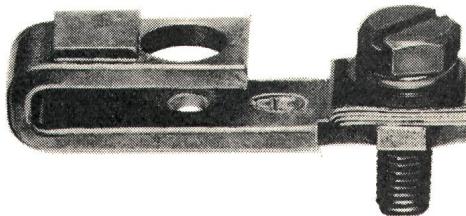
MIT GANZ NEUEN SCHALTUNGSMÖGLICHKEITEN!

interessant erweitert:  
MC 830 – FAMILIE  
Verlangen Sie Unterlagen!

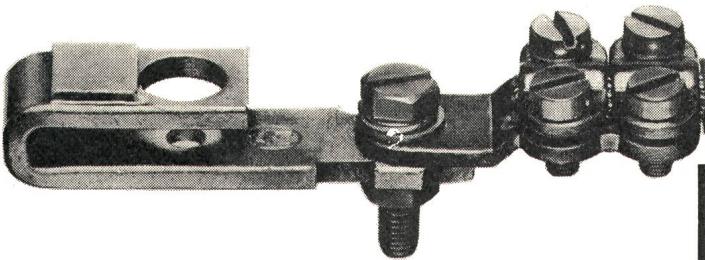
Omni Ray AG CH 8008 Zürich Dufourstrasse 56 Tel. 051/47 82 00 Telex 53 239

*Neue Schütze DIL: Jedes Detail gut durchdacht*

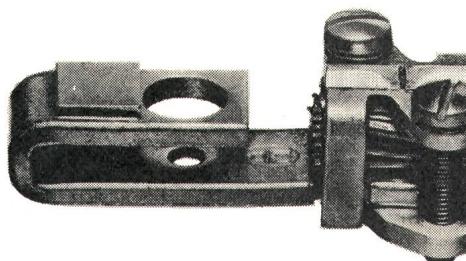
„Es geht  
auch



ohne



Kabel-  
schuhe“



68/2

**Wie auch immer ein ordentliches Leitungsende  
Ihrer Meinung nach aussehen muss:  
Die Anschlussklemmen der neuen Schütze DIL passen.**

Bei mehr- und feindrähtigen Leitungen sind noch nicht einmal Kabelschuhe notwendig. Ein Vorteil, der die Montage wesentlich vereinfacht. Wenn aber auf Kabelschuhe nicht verzichtet werden kann: Die Anschlussklemmen lassen sich durch geringfügige Änderungen schnell dafür herrichten.

Das Anschließen von Kupferband, Kupferschienen oder mehrdrähtigen Leitungen mit Hülsen bereitet

ebenfalls keine Schwierigkeiten. Ja, für Wendeschaltungen z. B. können sogar je Klemme ein Kupferband und eine mehrdrähtige Leitung zugleich angeschlossen werden.

Anschlussklemmen – nur eines der vielen, gut durchdachten Details einer neuen und überzeugenden Schützkonzeption.

Für alle Schütze DIL gilt selbstverständlich: Geräteliebensdauer = Maschinenliebensdauer. Fordern Sie ausführliche Informationen an.



**KLÖCKNER-MOELLER AG**

Hauptverwaltung:  
8307 Effretikon, Bahnhofstrasse 28

Unsere Industriegeräte sind SEV-geprüft.

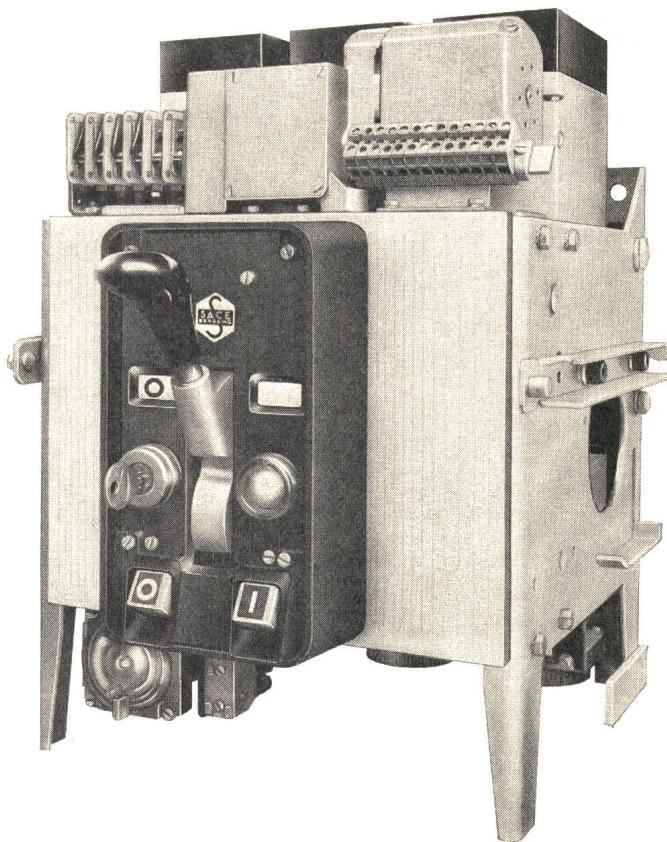
Bern 3000 Bern, Cäcilienstrasse 21, (031) 45 34 15  
Lausanne 1000 Lausanne, Chemin de Martinet 28,  
(021) 25 37 96

Zürich 8603 Schwerzenbach ZH, Eschenstrasse  
(051) 85 44 11

**Wieviel Platz brauchen 1250A ?**

266 x 396 x 347 mm

**NEU**



SACE S.p.a. Bergamo

baut Leistungsschalter von 63-4500 A mit Abschaltvermögen bis 100 kA<sub>eff</sub> für selektiven Schutz — SEV-geprüft. Alle Schalter mit Schnelleinschaltung, für festen oder ausfahrbaren Einbau. SACE stellt auch oelarme Schalter, Magnetschalter für Mittelspannung, Marineschalter und Schaltanlagen her.

#### **Leistungsschalter NOVOMAX (Bild)**

**Nennstrom**

**1250 A**

**Nennspannung**

**600 V**

**Abschaltvermögen bei 380 V**

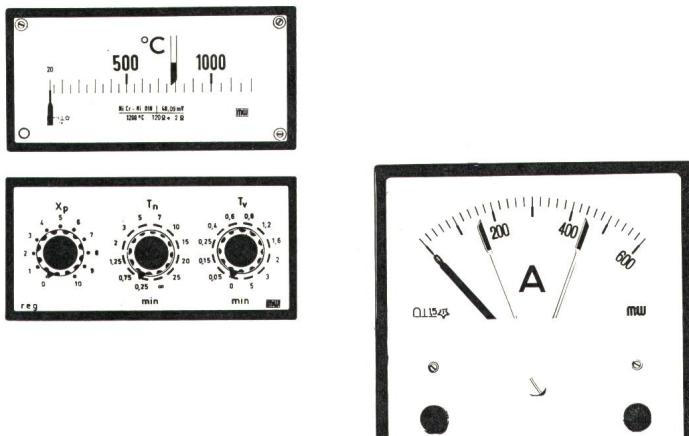
**40 kA<sub>eff</sub>**

*Der Novomax ist ein kompakter Leistungsschalter mit Federkraftspeicherantrieb für Hand oder Motor- aufzug und ist für feste oder ausfahrbare Montage erhältlich. Die Auslöser sind separat für Überstromschutz und selektive Schnellauslösung einstellbar. Dieser Schalter eignet sich besonders für die Industrie und als Trafo-Sekundärschalter, sowie, dank der äusserst geringen Abmessungen, zum Bau von Anlagen in Kompakt-Bauweise.*

**TRACO ZURICH**  
TRACO TRADING COMPANY LIMITED  
JENATSCHSTR. 1 8027 ZURICH TEL. 051 271291

## Zweipunktregler

mit 1 oder 2 induktiven Abtasteinrichtungen  
unbegrenzter Zeigerausschlag  
Ausgangsrelais rückseitig steckbar  
mit Schmalrahmen nach DIN  
kleinste Grösse 72×36 mm  
elektronische PID-Rückführung  
ohne Anzeigeverfälschung  
in separatem Gehäuse, Grösse 96×48 mm



Aus unserem Programm:



Elektronische  
Messgeräte, Berlin

Operations-Messverstärker  
Transistor-Chopper-Verstärker  
Diodenverstärker  
Gleichstrom-Transformatoren  
Industrie-pH-Verstärker



Müller & Weigert,  
elektr. Messgeräte,  
Nürnberg

Elektrische Einbauinstrumente  
Induktive Zweipunktregler



Nürnberg

Integrierte Widerstandsdekaden,  
Digitalschaltkreise, Linearver-  
stärker, Schmitt-Trigger,  
Dämpfungsglieder in Dünn- und  
Dickschichttechnik.  
Schaltkreise nach Kunden-  
anforderung.



Fernsteuergeräte,  
Berlin

Präzisions-Potentiometer  
Messmotoren  
Messgeneratoren  
Messwertintegration



Messgeräte, Tettnang

Kraftmessdosen  
auf Widerstandsbasis  
Druckgeber  
Schleifringgeräte

Verlangen Sie bitte unseren Katalog

**MAX DIETRICH AG, 8126 ZUMIKON**

Elektrische und elektronische Meßgeräte, Langwissstraße 28, Telefon (051) 89 32 32



## **Das Unfallverhütungs-Licht**

Das Osram-Licht bannt Gefahren, die heute noch auf Straßen und in Fabrikhallen lauern.

Denn bei den neuen HQL/S-Lampen liegen Lichtstrom und Lichtausbeute bis zu 12% höher als bei den bekannten HQL-Lampen. Wenn Sie also die HQL gegen die HQL/S austauschen, erhalten Sie mehr Licht – bei gleichen Kosten.

Der Rotanteil ist höher als bei HQL-Lampen. Die Farbwiedergabe wird dadurch besser, vor allem

im Bereich von Gelb, Orange und Rot. Das Licht ist für die Augen angenehmer und freundlicher. Nutzen Sie den Fortschritt. Wir können von 50 bis 1000 Watt sofort liefern.

**OSRAM** 

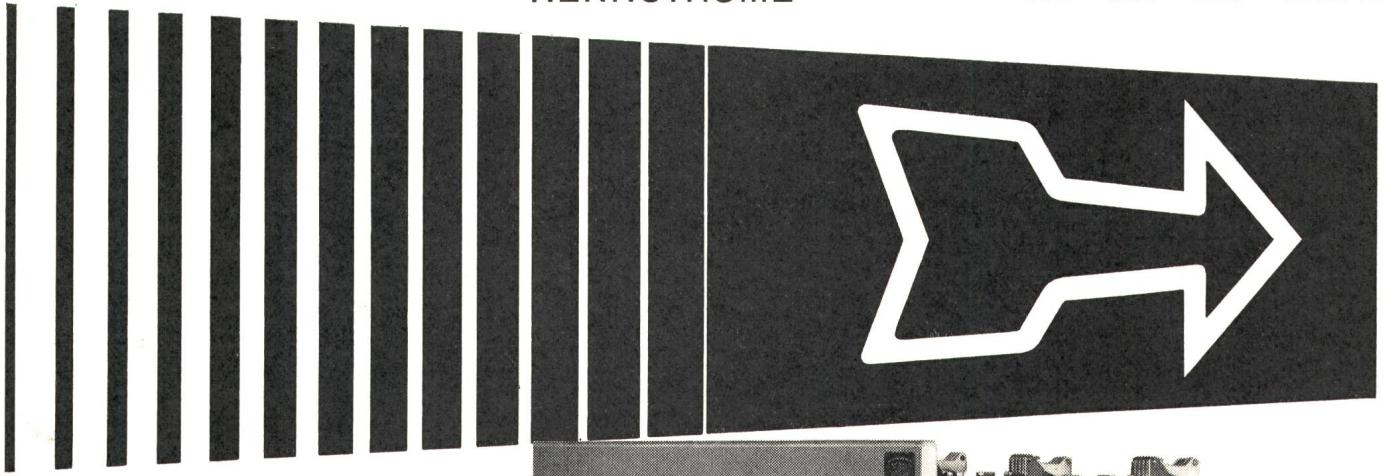
**Sie erhalten mehr Licht für Ihr Geld**

Osram AG, Limmatquai 3, 8001 Zürich, Tel. 051 327280

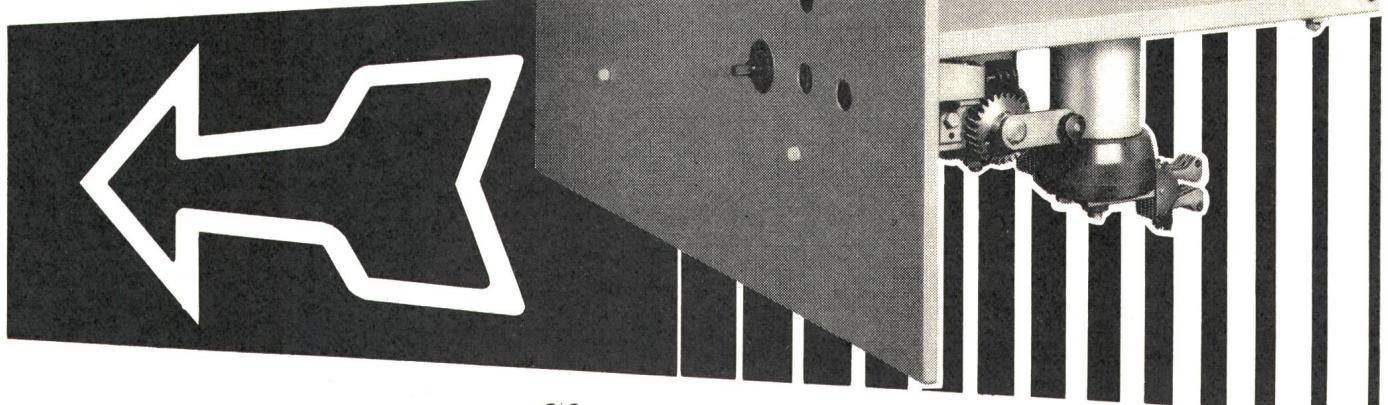
# ÖLARMER LEISTUNGSSCHALTER TRIDUCTEUR SR

NENNSPANNUNGEN  
NENNSTRÖME

12 – 17,5 – 24 kV  
400 – 630 – 800 – 1000 A



Ausfahrbares Modell auf Gleitschienen



In offiziellem Labor durchgeführte Versuche bis 24 kV Betriebsspannung.

Abschaltvermögen mit Wiedereinschaltung (Zyklus 0–0,3" – FO – 3' – FO) 640 MVA, ohne Wiedereinschaltung, 750 MVA unter 18 kV.

Geeignet zum Schalten von Kondensatoren.

Für nähere Auskünfte siehe unser Katalogblatt SR 26620

**GARDY SA GENF**

**FABRIK ELEKTRISCHER APPARATE HOCH- UND NIEDERSPANNUNG**



...es gibt verschiedene gute Verbindungssysteme für Aluminiumkabel.

Lassen Sie sich durch unseren Beratungsdienst über die neuesten Techniken der Aluminiumkabel-Verbindung orientieren. Denn mit Aluminiumkabeln bauen Sie betriebssichere und wirtschaftliche Verteilnetze.

Füllen Sie den untenstehenden Talon aus, damit wir bald einen Besuch bei Ihnen vereinbaren können.

Uns passen folgende Daten:

Rücksprache mit Herrn:

Telefon:

Firma:

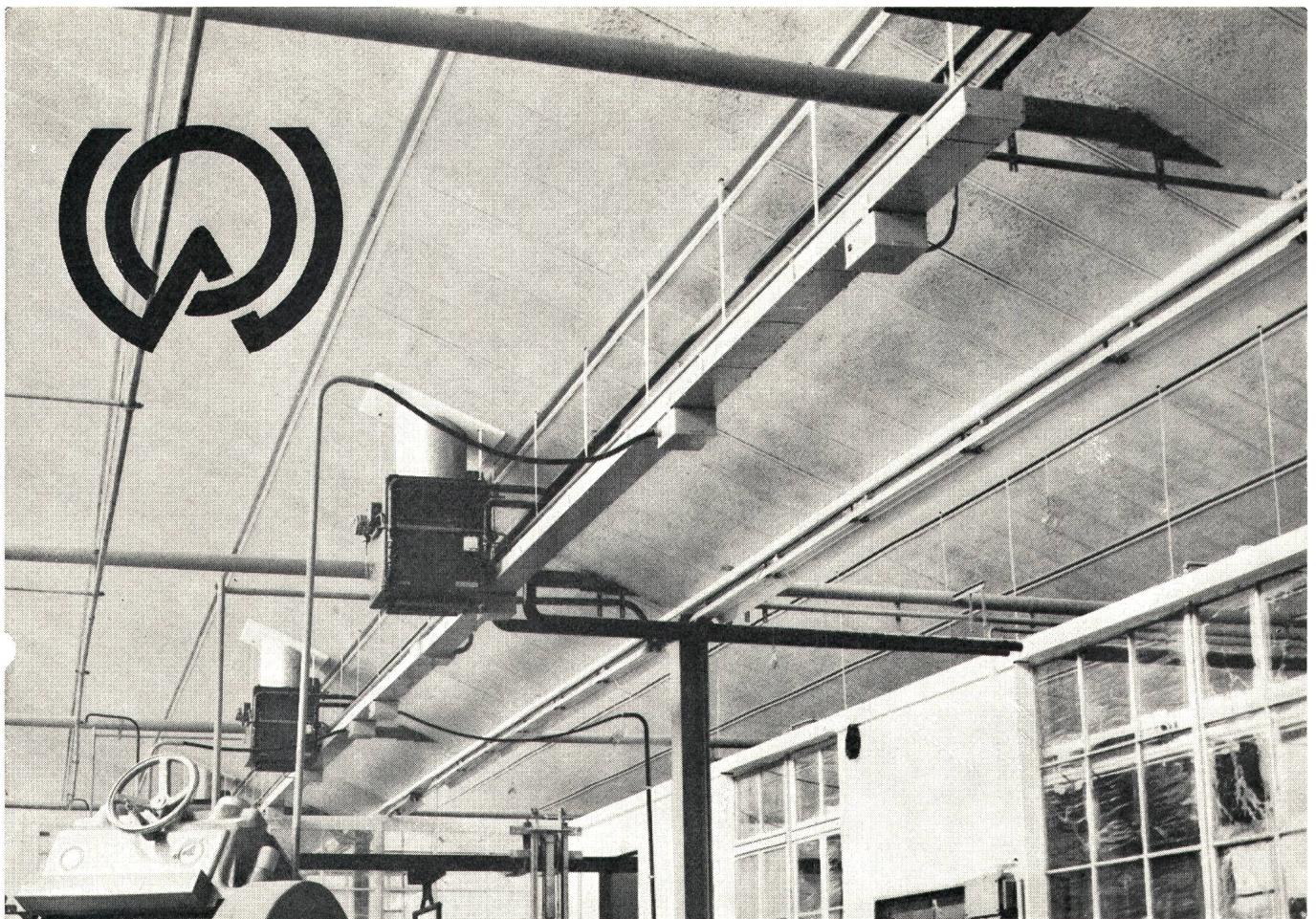
Strasse:

Ort/Piz:

5 SE

Bitte einsenden an:

Schweizerische Aluminium AG  
Verkaufsabteilung  
8048 Zürich  
Telefon 051 548080



### **Stromkanäle 500 V**

mit blanken Kupferschienen für 200, 300 und 400 A werden an der Decke von Maschinensälen und Werkstätten montiert.

Auf die unter Spannung stehenden Stromkanäle können im Abstand von 50 cm Abgangskästen mit Schraubsicherungen 25 A, 60 A und 100 A, mit NHS-Unterteilen oder mit Leistungsschaltern aufgesteckt werden. Neue Maschinen lassen sich somit unter Spannung anschliessen, ohne dass der Strom abgeschaltet werden muss.

Vorteile:      vollständige Bodenfreiheit, kein Aufreissen der Fussböden bei Neuanschlüssen, rasche Montage, einfache Planung, Änderungen und Nach-installationen ohne Betriebsausfall jederzeit möglich, nicht mehr benötigte Kanäle können an anderer Stelle wiederverwendet werden, deshalb keinerlei Wertverluste.

# **OSKAR WOERTZ**

Fabrik elektrotechnischer Artikel, 4002 Basel

# Nicht nur Papierbleikabel kommen aus Brugg. Sondern auch vollwertige Kunststoffkabel.

Zum Beispiel dieses Thermoplast-Niederspannungskabel

Thermoplast-Niederspannungs-kabel werden für Hausinstallationen (Tdc-Kabel) und armiert zur Verkabelung von Sekundärnetzen (TT-Kabel) verwendet.

Wir liefern Thermoplast-Nieder-spannungskabel kurzfristig in den gebräuchlichsten Querschnitten, Ader- und Mantelfarben aus unserem gut dotierten Lager.



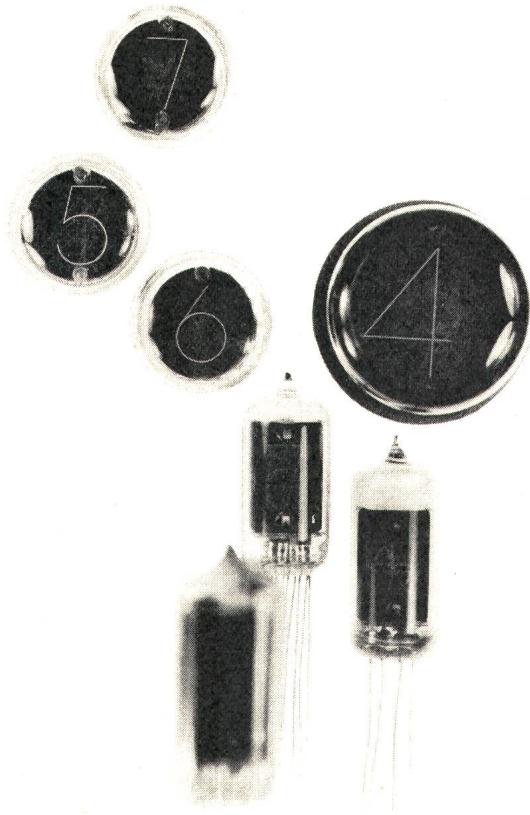
Bei der Planung und Ausführung von Kabel-anlagen stehen Ihnen unsere Spezialisten zur Verfügung. Rufen Sie uns an. Auch wenn es um Kunststoffkabel geht.

**BRUGG**

Kabelwerke Brugg AG, 5200 Brugg  
056-41 11 51

# Die Ziffern dieser Anzeigeröhren stimmen

immer!



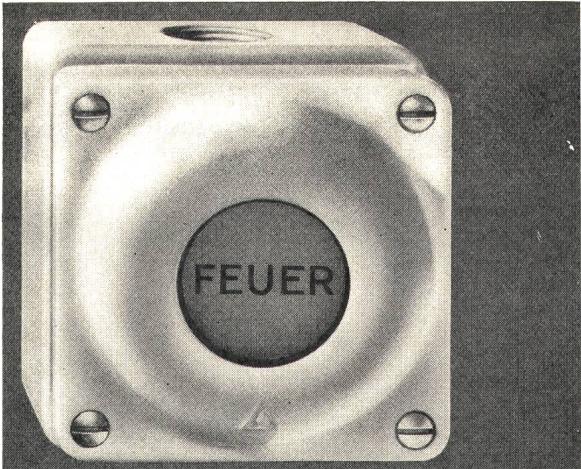
GN-Ziffern-Anzeigeröhren von ITT zeichnen sich durch klar lesbare Figuren mit sehr starker Leuchtkraft aus. Ziffernhöhen 14, 15,5 und 25,4 mm, mit oder ohne Rotfilter, mit 1,2 oder ohne Dezimalpunkt. Ansteuerung durch Transistoren, Röhren, Relais oder Fotowiderstände. Technische Unterlagen und Preisliste erhalten Sie durch unsere Werbeabteilung, weitere Auskünfte gibt Ihnen gerne unsere Verkaufsabteilung.

ITT Standard, 8036 Zürich  
Zweierstrasse 35, Postfach  
Telefon 051 25 45 10

6335-69-1

BAUELEMENTE

**ITT**



Feller-Alarm-Druckkontakte erhöhen die Sicherheit

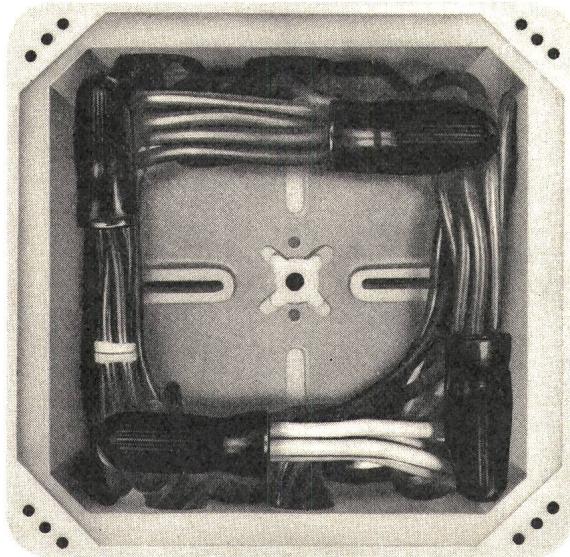


Mit Arbeits- oder Ruhekontakten, in verschiedenen Schutzarten. Drücker mit transparenter Scheibe gegen unbeabsichtigte Betätigung geschützt. Bezeichnungen «Feuer», «Alarm» usw. ab Lager, weitere Schilder kurzfristig lieferbar.

Adolf Feller AG Horgen Telefon 051 82 16 11



# Es geht auch einfacher! Mit Scotchlok Klemmen.



## So einfach:

eins...



zwei...



drehen! fertig.



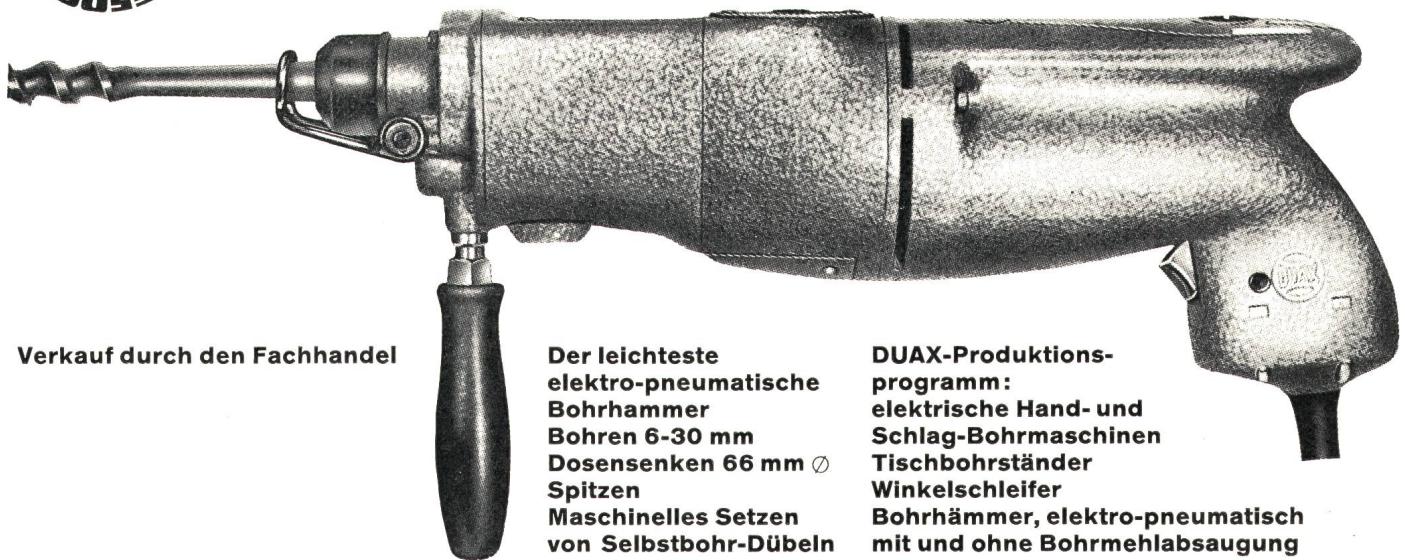
SEV-geprüft

Ja, so einfach ist montieren mit 'Scotchlok'. Weder für die Montage noch für eine Demontage brauchen Sie irgendein Werkzeug. Probieren Sie selbst, wie schnell montieren jetzt geht. Und wie gut. 'Scotchlok' lassen sich besser in Dosen unterbringen, weil sie klein sind. Installieren mit 'Scotchlok' ist zudem sicher, denn 'Scotchlok' lösen sich nicht. Auch nicht

bei starken Vibratoren. Sie müssen 'Scotchlok' einmal selbst testen. Senden Sie uns einfach untenstehenden Bon ein! Wir senden Ihnen dann 'Scotchlok'-Muster zu. Damit Sie selbst sehen: montieren ist nicht mehr montieren. Ja,



# DUAX P 28 eröffnet die neue Aera im Gesteinsbohren



Verkauf durch den Fachhandel

Der leichteste  
elektro-pneumatische  
Bohrhammer  
Bohren 6-30 mm  
Dosenseenken 66 mm Ø  
Spitzen  
Maschinelles Setzen  
von Selbstbohr-Dübeln

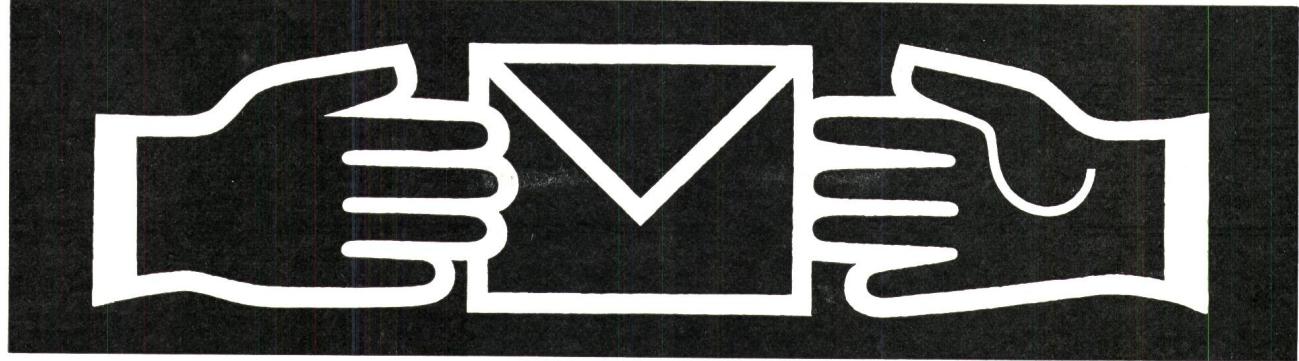
DUAX-Produktions-  
programm:  
elektrische Hand- und  
Schlag-Bohrmaschinen  
Tischbohrständer  
Winkelschleifer  
Bohrhämmere, elektro-pneumatisch  
mit und ohne Bohrmehlabsaugung



KARL MEIERHOFER AG  
DUAX-Generalvertretung  
5102 Rapperswil, 064 47 26 55

1-Tage-Reparatur-Service





## Am schnellsten mit einer STR-Rohrpost-Anlage

Trotz sorgfältiger Planung lassen sich nicht immer alle Abteilungen eines Betriebes so unterbringen, dass ihre räumliche Lage zueinander eine fliessende Abwicklung der Geschäftsvorgänge ergeben.

Hier bietet die moderne Technik wirksame Abhilfe. Mit einer Rohrpost kann praktisch alles transportiert werden, was sich im Laderaum einer Transportbüchse unterbringen lässt, Ver-

waltungspapiere, Warenmuster, Werkzeuge, Medikamente, Gussproben, Reparatur-Aufträge, Isotopen, Ersatzteile, usw.

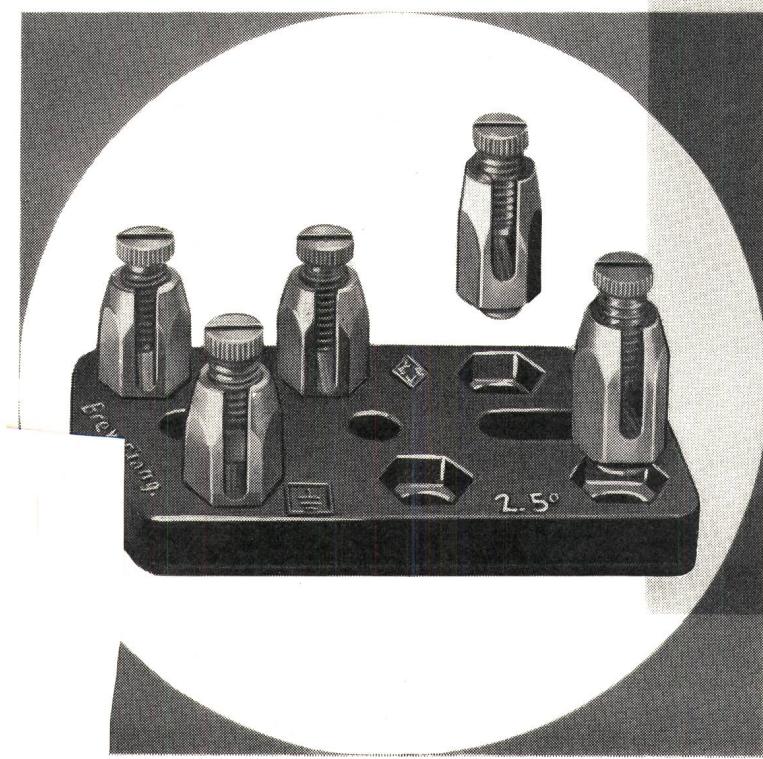
Die **Standard Telephon und Radio AG, 8038 Zürich** baut für jeden Zweck die geeignete Anlage, und zwar von der einfachen Punkt-Punkt-Verbindung bis zur vollautomatischen wähl-scheibegesteuerten Grossanlage.

**STR**  
Ein **ITT** - Unternehmen

1883

# AGRO

hilft Ihnen mit durchdachten  
und ausgereiften Bauteilen



### Universal-Klemmsteg

- Sockel aus hochschlagfestem und schwer brennbarem Kunststoff, wärmefest bis 130 °C
- Sockel kann mit 1-6 Klemmen bestückt werden
- Robuste 6 kt. Klemmen bis 4 mm<sup>2</sup>
- Klemmen lassen sich mit einem leichten Hammerschlag unverlierbar in den Sockel einsetzen
- Klemmenschlitze können in drei Positionen fixiert werden
- Verdrehsichere Klemmen, bruchfester Sockel
- Schutzleiterklemme mit patentierter vibrationsfester Schraube
- SEV geprüft

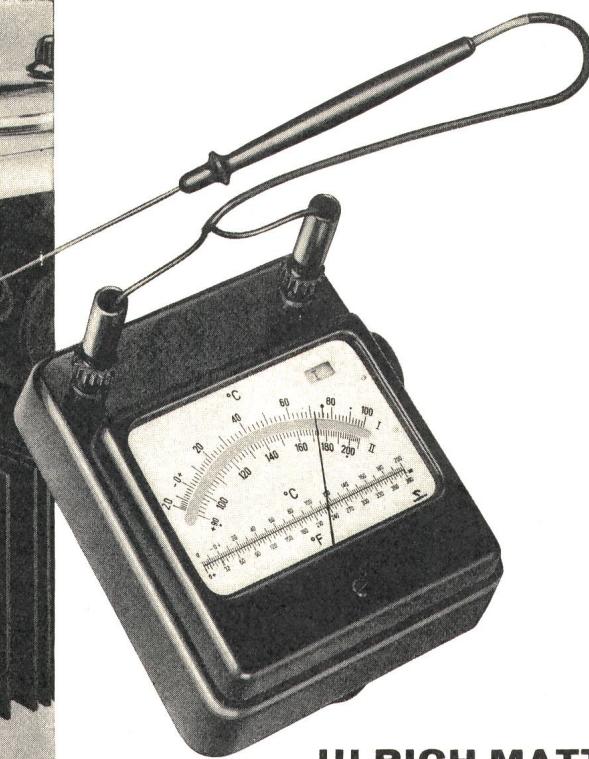
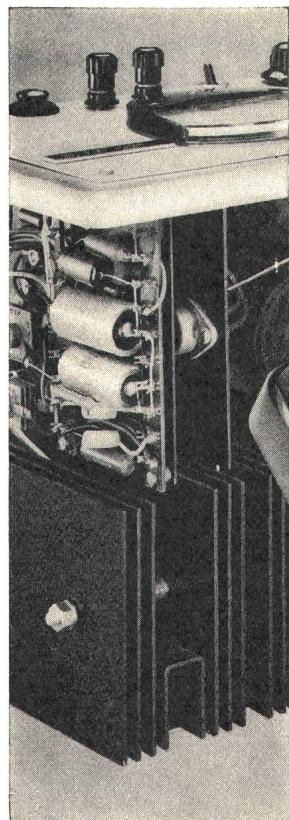
Wir lösen Ihre  
Installations- und  
Anschlussprobleme

Rufen Sie uns ...  
Tel. 064 47 21 61/62

**AGRO**  
**AG**  
CH-5502 Hunzenschwil

# Schnelle Temperaturmessung

*genau - sicher - schnell - bequem*



 GOSSEN

# MAVOTHERM

**Elektrisches Sekundenthermometer  
Meßbereich -20°C bis +200°C**

**2 Meßbereiche**  $-20^{\circ}\text{C}$  bis  $+90^{\circ}\text{C}$   
und  $+90^{\circ}\text{C}$  bis  $+200^{\circ}\text{C}$

**Meßgenauigkeit innerhalb  $\pm 2^\circ \text{C}$**

**Einstellzeit** ca. 3 bis 4 Sekunden

Die in den Meßfühlern eingebauten Halbleiter ändern ihren Widerstand mit der Temperatur. Das Instrument mißt den Widerstand in einer Brückenschaltung und zeigt sofort die Temperatur der Fühlerspitze an.

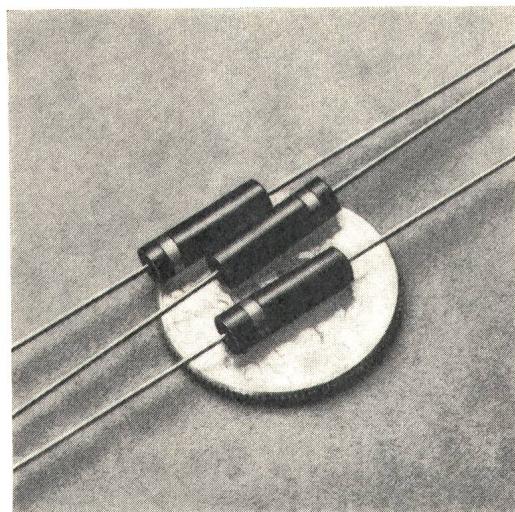
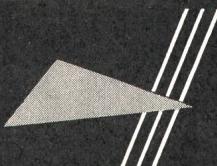
**ULRICH MATTER AG**

## **WOHLEN AARGAU**

## **Elektrische Messinstrumente**

Telefon (057) 61454

# SEMTECH



## **Silizium-Gleichrichter Typ «IMPAC» 1A bei 55° C**

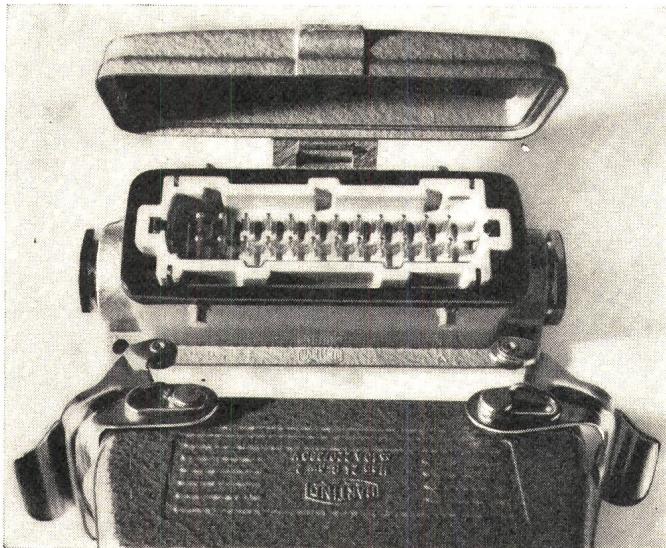
#### Preisgünstige Mehrzweckausführung

Serie		100-Stück-Preis:
SI-05	50 V / 1 A	Fr. —.70 pro Stück
SI-1	100 V / 1 A	Fr. —.75 pro Stück
SI-2	200 V / 1 A	Fr. —.80 pro Stück
SI-4	400 V / 1 A	Fr. —.85 pro Stück
SI-6	600 V / 1 A	Fr. —.95 pro Stück

**Bourns AG Alpenstr.1 6301 Zug Tel. 042/2178 77**



## Steckvorrichtungen Han



- ⊕ Isolierkörper aus schlagfestem, glasfaserverstärktem Formstoff
- ⊖ Klemmfreies Stecken, gleichmässige elektrische und mechanische Beanspruchung der Kontakte
- ⊖ Kontakte für Schraub-, Löt- oder Crimp-Anschluss
- ⊖ Umfangreiches Programm mit strahlwasserdichten, verriegelbaren Gehäusen aus Al-Druckguss

Baureihe	Han E	Han Hv E	Han Hs B
Kontaktzahl	6-48+E	3-32+E	6+E
Nennstrom	16 A	16 A	35 A
Nennspannung	380 V	500 V	380 V
Prüfspannung	3 kV	3 kV	3,5 kV

- ⊖ Han E SEV-geprüft
- ⊖ Han Hv E CSA-geprüft
- ⊖ Werkzeuge für HARTING-Sechskant- und BUCHANAN-Vierkerb-Crimpung erhältlich
- ⊖ Ab Lager Zürich lieferbar
- ⊖ Verlangen Sie Beratung und Dokumentation

**Interelectronic**

Interelectronic E. Oertli, Kirchenweg 5  
8032 Zürich, Tel. 051/34 84 47

**SPRAGUE®**  
THE MARK OF RELIABILITY

**BAU-ELEMENTE**

**TELION** & elektronik

**1**

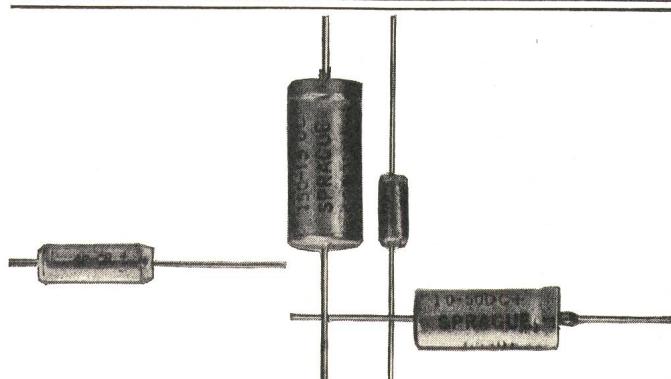
zwingender Grund veranlasst Sie, einen Tantalkondensator anzuwenden:

***seine Zuverlässigkeit***

**2**

zwingende Gründe veranlassen Sie, den **SPRAGUE**-Tantalkondensator anzuwenden:

***seine Zuverlässigkeit und sein günstiger Preis***



Typ 150 D ab Lager Zürich lieferbar.

Generalvertretung:  
TELION AG 8047 Zürich Tel. 051/54 99 11 Albisriederstrasse 232

Keramische Isolierteile für die  
Elektro-Industrie  
Kataloge, techn. Unterlagen  
auf Anfrage.



**STETTNER & CO**  
LAUF BEI NÜRNBERG

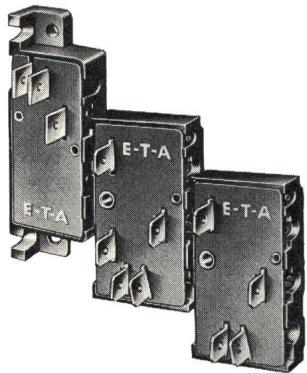
Vertretung für die Schweiz: **Henri Grandjean**, 4153 Reinach BL, Tel. 061/76 18 93

**E-T-A**

SCHALT-, SCHUTZ- UND STEUER-GERÄTE

### Verzögerungs-Relais

Thermisch, temperatur-kompensiert, wahlweise mit Strom- oder Spannungs-Erregung.  
Klein in den Abmessungen, interessant im Preis, universell in der Anwendung:



Wahlweise mit Öffner  
oder Schliesser  
oder Wechsler

Wahlweise mit elektrisch  
getrenntem Erregerkreis

Schaltkreis bis 10 A  
bei 220 V ~ bzw. 24 V —

Erregerkreis 0,1 bis 10 A  
bzw. bis 220 V ~

In Normal- und Sender-Ausführungen nach VDE für allgemeine und spezielle Anwendungen als Steuergeräte zur Einleitung **zeitverzögter Folgeschaltungen** aller Art.



ELLENBERGER & POENSGEN GmbH  
8503 Altdorf bei Nürnberg  
Tel. 09187 - 215 — Telex 06 / 22381  
Westdeutschland

Schweizer Vertretung:  
**HENRI GRANDJEAN**, 4153 REINACH BL, Tel. 061 76 18 93

# Gebrüder Rüttimann Zug

AKTIENGESELLSCHAFT FÜR ELEKTRISCHE UNTERNEHMUNGEN

● Hochspannungsleitungen  
bis 380 000 Volt

● Transformatorenstationen

● Ortsnetze - Kabelanlagen

● Telephonlinien

● Bahnleitungen

● Schwebebahnen

## ALPIA – der neue Planschrank für einfache, übersichtliche Einordnung



**ALPIA** ist solid gebaut (versteiftes, doppelwandiges Stahlblech), und in seinen ganzen Massen ausnutzbar.

**ALPIA** ist die beste Lösung, die Aufbewahrung der Pläne zu vereinfachen, so dass alle Unterlagen stets mühelos zur Hand sind, und dies unter möglichst geringem Platzaufwand.

**ALPIA** dient auch zur Aufbewahrung kleinformativer Pläne (A3 und A4), denn dafür hält er aufgeteilte Hängetaschen bereit.

10

**ALPIA** ist in folgenden Größen erhältlich:

	Modell für Format	Preis
MC	A 0 hoch	1250.—
MCA	Kataster	1250.—
DE	A 1 hoch	960.—
CBS	A 0 quer oder 2 x A 1	1500.—
CBS-2	wie oben, jedoch mit 2 Türen	1665.—

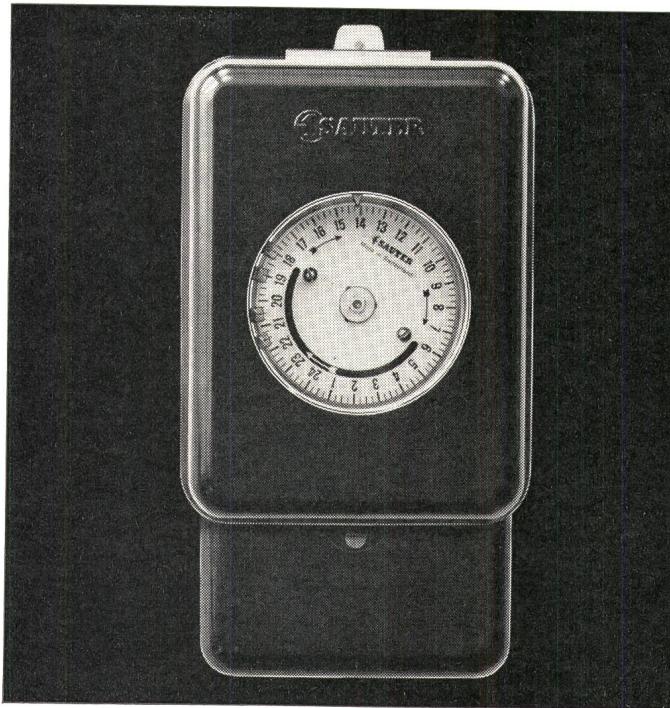
Andere Größen auf Anfrage.

# GRAB+WILDI AG

8023 ZÜRICH Seilergraben 61 Tel. 051/32 57 88-89  
Verkaufslokal und Ausstellung  
8902 URDORF bei Zürich Tel. 051/98 76 67-68

Es freut uns, Ihnen die ALPIA-Schränke übersichtlich in unserer Ausstellung am Seilergraben 61, Zürich 1 zeigen zu können. Ihr Besuch bei uns wird Ihnen aber auch noch viel weitere interessante Neuigkeiten vermitteln. Deshalb: Ihr Besuch bei uns lohnt sich, und wir freuen uns darauf, Sie bedienen zu dürfen!

## Schaltuhren mit hoher Ganggenauigkeit (Synchronuhren mit Gangreserve)



Die hohe Ganggenauigkeit der elektrischen Schaltuhren Typ ZYE und Typ CYE erübrigt jedes Nachstellen der Uhr auf Jahre hinaus.

Weder Temperaturschwankungen noch mechanische Belastungen des Werkes können den dauernd gleichmässigen Lauf der Schaltuhr beeinflussen. Stromausfälle unter 36 Std. werden vom Uhrwerk durch ein spezielles System ohne Umschaltung überbrückt, so dass keine Verzögerung entstehen kann. Dank der vielen Schalterkombinationen lassen sich die kompliziertesten Schaltprogramme mühelos erfüllen. Ein steingelagertes Echappement mit Paletten-Anker garantiert einen störungsfreien Lauf und eine lange Lebensdauer.

I 157



# SAUTER

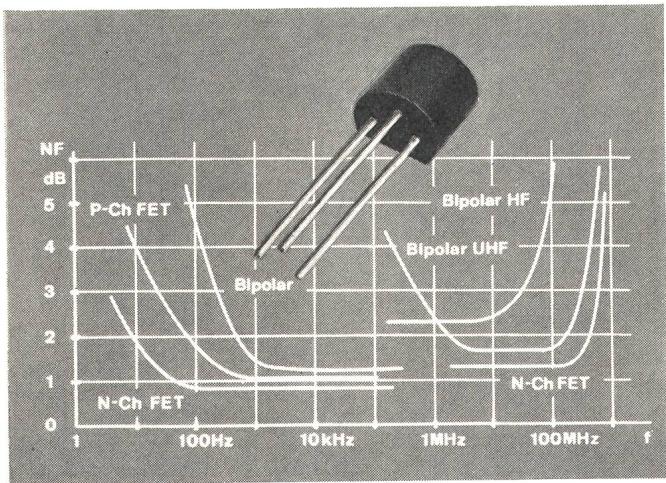
Fr. Sauter AG 4000 Basel 16  
Fabrik elektrischer Apparate  
Telephon 061-32 44 55, Telex 62260

Technische Büros in Aarau, Bern, Renens, St. Gallen, Zürich



TEXAS INSTRUMENTS

## SILECT\*-Transistoren



### 120 Typen:

- ▶ Kleinsignal-Verstärker NPN und PNP
- ▶ Mittelstrom-Verstärker NPN und PNP
- ▶ UHF-VHF-Verstärker;  $f_T$  bis 1 GHz
- ▶ Schalttransistoren NPN und PNP, Planar Epitaxial
- ▶ Lastschalter für hohe Leistungs-Spitzen
- ▶ FET-Verstärker bis 500 MHz; FET-Chopper
- ▶ MOS-FET
- ▶ Planar SCR für  $\mu A$ -Triggerströme
- ▶ Planar UJT mit hoher Stabilität
- Verlangen Sie den TI-Lebens-dauer-Bericht**

\* Eingetragene Fabrikmarke von Texas Instruments

**FABRIMEX**

Fabrimex AG - Kirchenweg 5 · 8032 Zürich · Tel. 051/47 06 70

HALLAUER ROHRE

sind gut  
und schnell verlegt

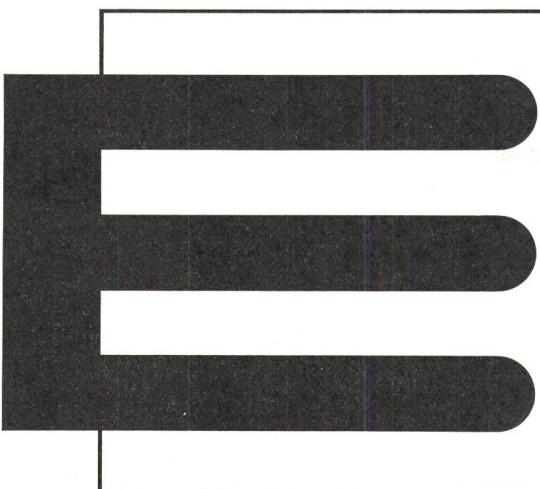


Bezug durch Grossisten

Isolierrohrfabrik  
Hallau AG Hallau

Der MZR  
Münzeitschalter  
kassiert automatisch  
an Waschmaschinen  
an Duschanlagen  
an Spielanlagen usw.  
für 1 bis 12 Perioden  
pro Stunde  
je einen 20er, 50er  
oder Fränkler  
Rymann AG  
Apparatefabrik  
5502 Hunzenschwil  
064 47 22 63

SEV-  
geprüft



## Elektrotechnik

auf der Hannover-Messe 1970

Einblick in das konzentrierte, internationale Angebot dieser Branche. Geräte und Anlagen – Neuheiten und Problemlösungen. Einmalige Marktübersicht für heute und morgen – wichtige Kontakte – zuverlässige Informationen – sichere Dispositionen.

Prüfen, was Sie und Ihre Kunden brauchen. Sehen, was artverwandte Branchen bieten.

Sie sollten kommen.

# HANNOVER MESSE 1970

Sonnabend, 25. April – Sonntag, 3. Mai



Markt der Zukunft unserer Wirtschaft

Fachprospekt mit Ausstellerverzeichnis dieser Branche kostenlos durch:

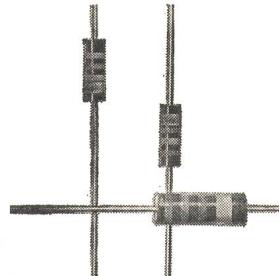
Handelskammer Deutschland-Schweiz,  
Talacker 41, 8001-Zürich,  
Tel.: (051) 253702, Telex: 52684 Deutschhandel

Reisebüro A. Kuoni AG, Bahnhofplatz 7, 8023-Zürich,  
Tel.: (051) 293411, Telex: 53251



## BAU-ELEMENTE

**TELION**  elektronik



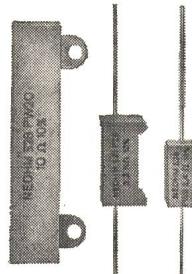
### Schichtgemisch-Widerstände

Typ IBT

Belastbarkeit:  $\frac{1}{4}$  und  $\frac{1}{2}$  Watt

Toleranz:  $\pm 5\%$

ab Lager lieferbar



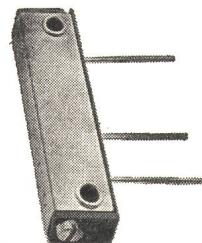
### Hochlast-Drahtwiderstände

Typ PW

in Keramikbechern

Werte:  $1\Omega$  bis  $15\text{ k}\Omega$

Belastbarkeit: 2 W bis 20 W

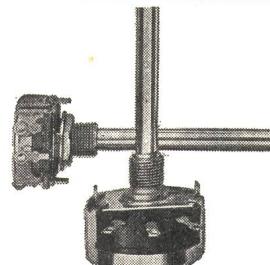


### Schichtgemisch-Trimmer

Typ 140 PC

Werte:  $100\Omega$  bis  $1\text{ M}\Omega$

Toleranz:  $\pm 20\%$ ,  $\pm 10\%$   
entspricht MIL-R-94 B

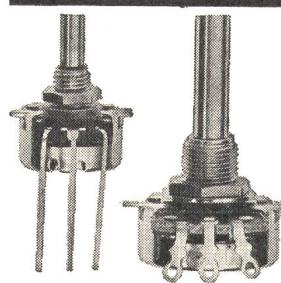


### Draht-Potentiometer 2-5 Watt

Werte:  $5\Omega$  bis  $50\text{ k}\Omega$   
(Serie W)

$1\Omega$  bis  $25\text{ k}\Omega$   
(Serie AW)

Größe:  $\varnothing 32\text{ mm}$  (Serie W)  
 $\varnothing 24\text{ mm}$  (Serie AW)



### Kohleschicht-Potentiometer $\frac{1}{4}$ Watt

Werte:  $200\Omega$  bis  $10\text{ M}\Omega$   
(Serie 45)

$500\Omega$  bis  $5\text{ M}\Omega$   
(Serie P)

Größe:  $\varnothing 24\text{ mm}$  (Serie 45)  
 $\varnothing 17\text{ mm}$  (Serie P)

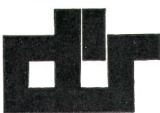
**Verlangen Sie ausführliche Angaben!**

#### Generalvertretung:

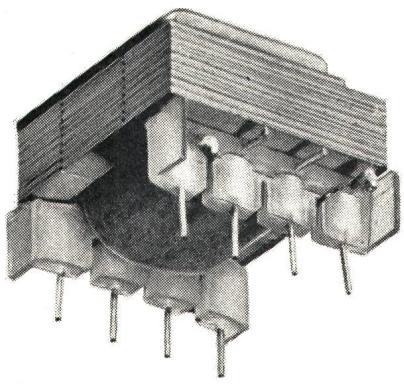
TELION AG  
Tel. 051/54 99 11

8047 Zürich

Albisriederstrasse 232



**TRANSFORMATOREN**



SEV-geprüft

**DÜR-QUALITÄT**

## EIN- + DREIPHASEN TRANSFORMATOREN FÜR GEDRUCKTE SCHALTUNGEN

für Elektronik - Apparate - Maschinenbau

Ein Beispiel aus unserem Programm

**O. DÜR AG 8046 ZÜRICH**  
WEHNTALERSTRASSE 276 TELEFON 051-48 52 25  
**TRANSFORMATORENFABRIK**

## Würgeklemmen Conik in vier Modellen



für besonders schnelle Montage bei ungünstigen Platzverhältnissen. SEV-geprüft. Sehr günstig im Preis!

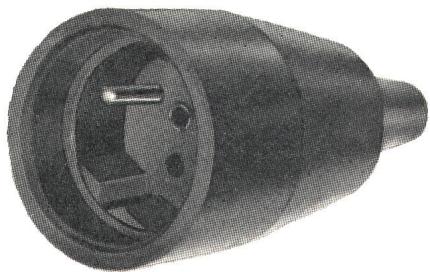
Zur besseren Unterscheidung in drei Farben erhältlich.

Fassungsvermögen:  
Nr. 30/7 2-4 mm<sup>2</sup> Nr. 40/12 2,5-7,5 mm<sup>2</sup>  
Nr. 30/10 3-5 mm<sup>2</sup> Nr. 62/16 6-12 mm<sup>2</sup>

Beratung durch uns und Verkauf durch den Elektro-Grosshandel.

## BELECTRA AG

Ankerstrasse 53  
8004 Zürich  
Telefon 051/54 4888



## Gummistecker Raccords en caoutchouc

Fabricant: F. BAILLOD SA, NEUCHATEL  
quai Suchard 2 — Ø (038) 5 81 17

Demandez notre catalogue



## Beleuchtungsmesser

Metrux 3 mit 4 umschaltbaren Messbereichen.

Metrux K wie Metrux 3, jedoch Photozelle getrennt mit Anschlusskabel.

## AG für Messapparate Bern

3000 Bern, Weissensteinstr. 33, Tel. 031 45 38 66

We bauen in Form und Technik vollendet:  
Transformatorstationen  
Schalt- und Steuerpulse  
Pneumatische Verteilschränke  
Zähler- und Hauptverteilungen  
Steuerungen für Fabrikationsabläufe  
Leucht- und Symbolschaltbilder  
Stahlkonstruktionen aus Pressprofilen

**SANFI**

SANFI AG Schaltanlagen für die Industrie  
8153 Rümlang-Zürich Telefon 051 / 83 88 22

# **CMC** CARL MAIER + CIE.

## **Steuerungen**

sind eine Spezialität unserer Firma. Bei der Lösung der komplexen Steuerungsprobleme bedienen wir uns elektromechanischer und elektronischer Mittel. 42

Zur Ergänzung unseres Mitarbeiterstabes suchen wir

## **Elektroingenieur-Techniker HTL**

Geeigneten Kandidaten bieten wir Selbständigkeit bei der Behandlung vielseitiger technischer Aufgaben, angemessene Kundenkontakte, gute Entfaltungsmöglichkeiten, nötigenfalls gründliche Einführung durch qualifizierte Mitarbeiter.

Sofern Sie gewillt sind, anspruchsvolle Aufgaben auf dem Gebiet moderner Steuerungstechnik zu übernehmen und initiativ nach optimalen technisch-wirtschaftlichen Lösungen zu suchen, telefonieren Sie uns unverbindlich oder senden Sie uns eine Kurzofferte.

**CARL MAIER + CIE. CMC**

ELEKTRISCHE SCHALTAPPARATE u. STEUERUNGEN  
8201 SCHAFFHAUSEN

TELEFON (053) 8 16 66

## **STS POOL DER NEUE STELLENSERVICE FÜR DIE TECHNISCHEN BERUFE AUF GEGENSEITIGKEIT**

**Was ist STS-Pool?** — Dies ist der Titel unserer neuen Druckschrift, die wir Arbeitnehmern und Arbeitgebern gern kostenlos zusenden. Sie erklärt Ihnen die vielen Vorteile unseres neuen Vermittlungssystems «mit Mitspracherecht». Sie erhalten die Schrift auf telefonische Anfrage oder gegen Einsendung des untenstehenden Taltons. Eine Postkarte genügt auch.

**Falls Sie eine Stelle suchen . . .** dann verlangen Sie gleichzeitig unverbindlich unsere neueste, komplette Liste «Offene Stellen» Ihrer Fachrichtung mit ausführlicher Wegleitung und einem Anmelde-/Bewerbungsformular (Dokumentation für Stellensuchende).

**Falls Sie einen Mitarbeiter benötigen . . .** wir senden Ihnen gern eine Gratis-Probenummer unserer neuesten, kompletten Liste «Stellenbewerbungen» Ihrer Branche mit ausführlicher Wegleitung und mit einem Anmeldeformular für offene Stellen (Dokumentation für Personalsuchende).

### **Bestell-Talon** (Ausschneiden. Zutreffendes bitte ankreuzen)

Senden Sie mir unverbindlich und kostenlos:

- 1 Druckschrift «Was ist STS-Pool?»
- 1 komplette Dokumentation für Stellensuchende
- 1 komplette Dokumentation für Personalsuchende

**Nur für Firmen:** Senden Sie mir zusätzliche Anmeldeformulare für offene Stellen, da ich mehrere Stellen zu besetzen habe.  
In Blockschrift oder mit Schreibmaschine:

Name, Vorname bzw. Firma:

Berufsbezeichnung bzw. Branche:

Genaue Adresse mit Postleitzahl:

Adressieren an:

**STS-Pool**, Schweiz. Technische Stellenvermittlung  
8004 Zürich, Kanzleistrasse 17

Telefon (051) 23 54 26. Sprechstunden von Montag bis Donnerstag von 14 Uhr bis 18 Uhr oder auf spezielle Vereinbarung.

Zur Ergänzung unseres Mitarbeiterstabes suchen wir für sofort oder nach Vereinbarung einen

## **Hausinstallations-Kontrolleur**

für die Durchführung der gesetzlich vorgeschriebenen Kontrollarbeiten. OFA 56.314.001/9

Bewerber mit Kontrolleurprüfung bietet sich eine selbständige Position durch die Übernahme des gesamten Kontroll- und Meldewesens.

**Wir bieten:** 45

Zeitgemäße Entlohnung im Rahmen unserer Besoldungsordnung, Pensionskasse (PKE), 5-Tage-Woche. Es besteht die Möglichkeit zum Bezug einer Neubauwohnung im Laufe 1970, zu günstigem Zins.

Anmeldungen mit Lebenslauf, Photo und Referenzen sowie Angaben über Gehaltsansprüche und möglichen Eintrittstermin sind zu richten an die

**Direktion des Elektrizitätswerkes der Landschaft Davos**  
7270 Davos-Platz, Telefon (083) 3 60 12.

## **HAEFELY**

Für den Verkauf von Hochspannungsprüfgeräten andererseits, von Transformatoren und Kondensatoren andererseits suchen wir je einen 10

## **Verkaufingenieur**

Die Aufgabe umfasst die Ausarbeitung von Projekten und Offerten sowie den persönlichen Kontakt mit Kunden im In- und Ausland. P 03-992

Bewerber deutscher oder französischer Muttersprache mit guten Englischkenntnissen, die sich über eine solide Ausbildung in Starkstromtechnik ausweisen können, bieten wir eine vielseitige und interessante Tätigkeit. Jeder neue Mitarbeiter erhält eine sorgfältige Einführung in seinen neuen Aufgabenbereich.

Dürfen wir Sie bitten, uns Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen einzureichen oder sich telefonisch mit unserer Personalabteilung in Verbindung zu setzen?

**EMIL HAEFELY & CIE. AG**, Postfach, 4000 Basel 28  
Telefon (061) 41 18 17, intern 254



Nachrichtentechnik  
Textiltechnik  
Mess- und Regeltechnik

**Zellweger-Rundsteuerungen** werden in vielen Elektrizitätsverteilnetzen in Europa und Übersee für die verschiedensten Steuerungsaufgaben eingesetzt.

Sind Sie ein

40

## Ingenieur

(Fachrichtung Starkstrom)

mit Interesse an der

## technischen Auftragsbearbeitung ?

Um die vielschichtigen Aufgaben der technischen Bearbeitung von Rundsteuerungsprojekten meistern zu können, haben Sie neben Ihrem fundierten Wissen in der Starkstromtechnik auch Kenntnisse der Steuerungs- und Tonfrequenztechnik. Ihr kaufmännisches Geschick wird Ihnen zudem beim Einkauf von Kondensatoren, Umformergruppen, Transformatoren usw. zustatten kommen.

Wir laden Sie gerne zu einem Informationsbesuch ein. Sie erreichen uns unter Nr. 423 intern.

Zellweger AG  
Apparate- und Maschinenfabriken Uster  
8610 Uster, Tel. 051/87 15 71



Für die Planungsgruppe unserer Niederspannungsapparatefabrik in Aarau suchen wir zur Bearbeitung von Methodenfragen und Planungsaufgaben zwei

7

## Betriebsingenieure

für folgende Aufgaben:

**Studien** auf dem Gebiet der Duro- und Thermoplastfertigung, oder der Seriefertigung und Montage von Elektroapparaten.

ASSA 9A

Wenn Sie Ingenieur/Techniker der Fachrichtung Maschinenbau/Elekrotechnik HTL sind oder sich über eine andere entsprechende Ausbildung ausweisen können, aufgeschlossen und beweglich sind, finden Sie bei uns eine abwechslungsreiche und sehr anspruchsvolle Aufgabe.

Interessenten bitten wir, sich telefonisch oder schriftlich bei der Personalabteilung zu melden.

**SPRECHER & SCHUH AG, 5001 AARAU**  
Telefon (064) 22 33 23



Unser Elektro-Installationsdienst befasst sich mit der Durchführung vielseitiger Installationsaufgaben im Industriebau, eine Tätigkeit also, die von unserem Team nicht nur solides fachliches Rüstzeug, sondern auch Aufgeschlossenheit, Verantwortungsbewusstsein und Verhandlungsgeschick erfordert.

Infolge stetig zunehmenden Arbeitsanfalls suchen wir weitere

P 44-1312

## Elektroingenieur-Techniker HTL

mit guten Fachkenntnissen, Projektierungserfahrungen im Hausinstallationsgebiet und der Befähigung, Kostenvoranschläge zu erstellen und Bauführungen zu übernehmen. Weitgehend selbständige Arbeitsweise wird nicht nur verlangt, sondern auch ermöglicht. Englisch- und Französischkenntnisse sind erwünscht.

Schweizer Bürger und aus der Kontrollpflicht entlassene Ausländer verlangen bitte ein Anmeldeformular beim

29

Personaldienst PBB der **Swissair**,  
Postfach, 8058 Zürich, Tel. (051) 83 56 11, intern 4071.

Dans le cadre de la réorganisation de ses services de l'électricité et des eaux, la Municipalité de St-Imier met au concours le poste  
P 34-12119

## d'ingénieur-technicien ETS

appelé à seconder et remplacer le chef des services de l'électricité et des eaux. 38

### Nous offrons:

- des conditions de travail agréables et indépendantes;
- un travail intéressant et très varié;
- semaine de 5 jours;
- poste bien rétribué (nouvelle échelle des traitements à l'étude);
- affiliation à la caisse de retraite du personnel municipal.

### Nous demandons:

Diplôme d'ingénieur électricien ETS, langue maternelle française, si possible quelques années de pratique dans l'exploitation d'un réseau ou dans une entreprise d'installation électrique.

Etre capable d'entretenir avec le public, avec ses subordonnés et ses chefs des relations courtoises et faire preuve d'un esprit de collaboration.

Les offres manuscrites avec préférences de salaire, photo, curriculum vitae et copies de certificats sont à adresser jusqu'au 9 mars 1970 au **Conseil municipal de 2610 St-Imier**.

Da der jetzige Stelleninhaber ein Privatunternehmen übernimmt, suchen wir gut ausgewiesenen

## Installationschef

mit Meisterprüfung, als Leiter unserer Haus-Installationsabteilung. Es handelt sich um eine Dauerstelle mit weitgehender Selbständigkeit. OFA 56.314.001/9

### Verlangt werden:

Fähigkeit zur Führung von Personal, guter Umgang mit der Kundschaft, Sinn für Zusammenarbeit.

### Wir bieten:

Zeitgemäße Entlohnung im Rahmen unserer Besoldungsordnung, Pensionskasse (PKE), 5-Tage-Woche, neu renovierte 4-Zimmer-Wohnung zu günstigem Zins.

Anmeldungen mit Lebenslauf, Handschriftprobe, Photo, Referenzen sowie Angaben über Gehaltsansprüche und frühestmöglichem Eintrittstermin sind zu richten an die

**Direktion des Elektrizitätswerkes der Landschaft Davos 7270 Davos-Platz, Telefon (083) 3 60 12.**

# SIEMENS

Für den Ausbau unserer Vertriebsgruppe **Beleuchtungstechnik** suchen wir per sofort oder nach Übereinkunft

## Beleuchtungs-techniker

für Kundenberatung und Acquisition auf dem Gebiet Aussenbeleuchtung.

### Tätigkeitsgebiet:

Deutschsprachige Schweiz und Tessin. Ausbildung auf unser Leuchtenprogramm in unserem Stammhaus in Deutschland ist vorgesehen. 18

Für diese verantwortungsvolle Aufgabe sind Fachkenntnisse Voraussetzung.

## Projektbearbeiter

für Planung und Projektierung von Anlagen mit Innen- und Aussenleuchten.

Bewerber mit Erfahrung in der Beleuchtungstechnik erhalten den Vorzug.

## Konstrukteur

zur Entwicklung von Beleuchtungskörpern für Industrie-, Büro-, Strassen- und Platzbeleuchtung. Gute Kenntnisse in der Blechbearbeitung sind von Vorteil.

Kleines Team, angenehmes Arbeitsklima und gute Sozialeistungen sind selbstverständlich.

Wir erwarten gerne Ihre Bewerbung oder Ihren Anruf. OFA 67.044.501/5

**SIEMENS Aktiengesellschaft**  
Personalabteilung  
Löwenstrasse 35, Postfach, 8021 Zürich  
Telefon (051) 25 36 00, intern 274

## Mise au concours

Les postes

P 28-320

# de constructeur en mécanique, de constructeur en microtechnique, de chef des ateliers de pratique dirigée

à l'Ecole technique supérieure sont mis  
au concours.

#### Exigences:

- Diplôme d'ingénieur ou d'ingénieur-technicien.
- Bonnes connaissances de la machine-outil et des automatismes mécaniques (ne concerne que le premier poste).
- Bonnes connaissances de la construction dans le domaine horloger et microtechnique (ne concerne que le deuxième poste).
- Bonnes connaissances des problèmes d'organisation d'ateliers et de la construction de machines automatiques (ne concerne que le dernier poste).

Traitement: légal.

Obligations: légales.

Date d'entrée en fonction: à convenir.

Le cahier des charges peut être demandé, par écrit, au secrétariat de la division du Locle du Technicum neuchâtelois, 26, avenue du Technicum, 2400 Le Locle.

Les demandes de renseignements seront adressées à M. Charles Moccand, directeur de l'Ecole technique supérieure.

Les offres de services manuscrites, accompagnées d'un curriculum vitae et des documents à l'appui, seront adressées jusqu'au 16 mars 1970 à M. Pierre Steinmann, directeur général du Technicum neuchâtelois.

Les candidats sont priés d'aviser le Département de l'Instruction publique, Château, 2001 Neuchâtel, de leur postulation.

37

LA COMMISSION



Wir versorgen das Gebiet des Kantons Aargau mit elektrischer Energie. Pro Jahr werden rund 1,5 Milliarden kWh über unsere ausgedehnten Versorgungsnetze umgesetzt.  
P 01-12865

Die sehr wichtigen und zukunftsweisenden Aufgaben der

- lang- und mittelfristigen Planung unserer Energieversorgungsanlagen und
  - optimalen Gestaltung der Verteilanlagen
- möchten wir als Hauptaufgabe einem jüngeren

## Elektroingenieur ETH

zur Bearbeitung übergeben. Es handelt sich um eine vielseitige und weitgehend selbständige Tätigkeit, welche einen umfassenden Einblick in die Belange eines Unternehmens der Elektrizitätswirtschaft gibt. Bewerben ohne Erfahrung auf diesem Gebiete wird Gelegenheit geboten, sich einzuarbeiten.

Interessenten sind gebeten, ihre Anmeldung mit den üblichen Unterlagen an unsere Betriebsleitung zu senden.

48

Aarg. Elektrizitätswerk, Obere Vorstadt 40, 5000 Aarau

## LANDIS & GYR

Le secteur TELEACTION produit des installations tra-vaillant en technique numérique ou analogique pour le traitement des informations. Ces installations sont destinées aux Service d'électricité, aux Services de distribution de l'eau et du gaz.

9

Nous sommes en mesure d'offrir des postes intéressants à des spécialistes de nombreuses disciplines et aimerons entrer en contact avec des

P 43-12601

## ingénieurs-techniciens ETS (électrotechnique)

qui s'intéressent aux activités suivantes:

- Ventes et projets de télécomptages

- Ventes et projets de téléméasures et télécommandes avec applications d'ordinateurs

Ces deux activités comprennent l'étude technique et commerciale des projets, en collaboration avec nos nombreuses représentations et la surveillance de l'exécution des commandes passées. Langues: français et si possible connaissances d'allemand ou allemand et très bonnes connaissances de français.

- Développement d'appareils électroniques en technique analogique ou numérique et étude de nouvelles applications d'ordinateurs.

- Réalisation de projets pour des installations de télécontrôle complexes.

- Essais sur plate-forme, mis en service et entretien d'installations en Suisse et à l'étranger.

Nous prions les intéressés de bien vouloir se mettre en rapport par écrit ou par téléphone avec le Département du Personnel, Landis & Gyr SA, 6301 Zug, téléphone (042) 24 36 33, référence 682.



Die **Gemeindeverwaltung Köniz**, Abteilung Wasserversorgung und öffentliche Beleuchtung, sucht zu balduigem Eintritt  
OFA 54.388.007/4

## Ingenieur-Techniker HTL

(der Fachrichtung Elektrotechnik)

Das Aufgabengebiet umfasst selbständige Bearbeitung technischer Fragen im Zusammenhang mit Betrieb und Unterhalt der öffentlichen Beleuchtung und der Pumpwerke der Wasserversorgung sowie Projektierung und Erstellung von neuen Anlagen.

**Verlangt werden:** 43

Diplom als Elektrotechniker, wenn möglich längere praktische Tätigkeit, Sinn für Zusammenarbeit, Befähigung zur Erledigung von anspruchsvollen administrativen Arbeiten und Bereitschaft zur Leistung von Pikettendienst. PW-Ausweis.

Die Gemeinde bietet eine fortschrittliche Gehaltsordnung mit Teuerungs- und Sozialzulagen, Treueprämie, Pensionskasse sowie 5-Tage-Woche.

Bewerbungen mit Lebenslauf und Zeugnissen sind an den **Gemeindepräsidenten von Köniz** zu richten. Telephonische Auskünfte sind erhältlich unter Telefon (031) 53 12 12, Personaldienst.



Möchten Sie gerne in einem kleinen Team weitgehend selbständig an der ASSA 9 A

## Entwicklung von Industrieschaltgeräten

mitarbeiten?

Wir suchen für die mit modernen Instrumenten ausgerüstete Versuchsabteilung unserer Niederspannungsapparatefabrik in Aarau

## Elektroingenieure

mit Studienabschluss ETH oder HTL.

50

Die Aufgabengebiete sind:

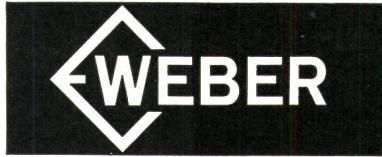
- Entwicklung von Schaltgeräten und Schutzeinrichtungen für die Energielelektronik;
- Entwicklung elektromechanischer Schütze und Relais;
- Erstellung und Überwachung von Qualitätsmerkmalen elektromechanischer und elektronischer Apparate.

Wir bieten anspruchsvolle und interessante Tätigkeit bei fortschrittlichen Arbeitsbedingungen.

Interessenten sind gebeten, sich schriftlich bei der Personalabteilung zu melden.

**SPRECHER & SCHUH AG, 5001 AARAU**

Telefon (064) 22 33 23



Unsere Labors nehmen in der Entwicklung neuer Produkte eine hervorragende Stellung ein. Für jüngere, initiative

## Elektroingenieur-Techniker HTL

bietet sich hier die Chance, interessante und selbständig zu lösende Aufgaben zu übernehmen.  
P 25-9213

### Kurzschlusslabor

Hier suchen wir einen neuen Mitarbeiter als Chef dieses Labors. Zum Aufgabenbereich gehört die Prüfung und Entwicklung von Schaltern und Sicherungen. Er sollte einige Jahre Erfahrung mitbringen und einige Kenntnisse über Lichtbogenprobleme haben.

### Elektrotechnisches Labor

Unser neuer Mitarbeiter wird sich hier mit Entwicklungsaufgaben für Niederspannungs-, Schalt- und Schutzapparate beschäftigen. Erfahrungen auf Biomassen und elektromagnetischen Problemen, eventuell auch auf Schaltproblemen, wären ihm von grossem Vorteil.

33

Wir bieten Ihnen ein angenehmes Arbeitsklima in kleinem Team sowie Ihren Leistungen und Erfahrungen angepasste fortschrittliche Anstellungsbedingungen.

Ihre Offerte, zusammen mit den üblichen Unterlagen (Zeugniskopien, Handschriftprobe, Lebenslauf usw.), erwarten wir gerne unter dem Kennwort «Kurzschlusslabor» bzw. «Elektrotechnisches Labor». Bitte adressieren Sie Ihre Bewerbung an unsere Direktion.

Wir sind auch gerne bereit, eine erste Kontaktaufnahme mit Ihnen telefonisch zu führen.

**WEBER AG**  
Fabrik elektrotechnischer Artikel und Apparate  
6020 Emmenbrücke Telefon (041) 5 22 44

# Contraves



## Der andere Weg die richtige Stelle zu finden

Wir stellen in letzter Zeit vermehrt fest, dass das Stelleninserat nur ein Weg ist, den richtigen Arbeitsplatz zu finden. Beratungsinstitute, Stellenvermittlungen und Inserate von Stellensuchenden zeigen die Tendenz auf, den umgekehrten Weg zu begehen: Ausbildung und Erfahrung wird zusammen mit Neigungen und Interessen bekanntgegeben und in der Folge wird versucht, aufgrund verschiedener offener Arbeitsgebiete dieses «Wunsch-Soll» möglichst optimal zu verwirklichen. Mit detaillierten

P 44-1818

## Stellenbeschreibungen

die wir von anspruchsvollen Arbeitsplätzen erstellt haben, möchten wir diesem Bedürfnis Rechnung tragen. Wir sind bereit, Ihnen entsprechende Stellenbeschreibungen unverbindlich zur Prüfung zuzustellen. Zu Hause können Sie diese in Ruhe studieren und wenn Sie sich dann über eine oder mehrere Stellen näher informieren wollen, sind wir gerne bereit, Sie zu einem individuellen und persönlichen Gespräch bei uns zu empfangen, Ihre Wünsche kennenzulernen, Sie zu beraten. Dieses Vorgehen sehen wir vor allem für

## Elektroingenieure

- der Fachrichtung Schwachstrom/Fernmeldetechnik, und zwar bei Diplomingenieuren (ETH/EPUL) und Ingenieuren-Technikern (HTL/AT)
- für verschiedene Tätigkeitsarten: Forschung, Entwicklung, (soft- und hardware), Programmierung, Projektierung, Prüfung, Instruktion, Service, Applikation, Verkauf
- auf verschiedenen Tätigkeitsgebieten: Regelungstechnik, Messtechnik, Vermessungs- und Radar-technik, Steuerungen, Datenübertragung, Computer-technik, Elektronik, Opto-Elektronik
- für zivile und militärische Anwendungen

Rufen Sie uns an oder schreiben Sie uns kurz. Umgehend erhalten Sie die erwähnten Stellenbeschreibungen entsprechend Ihrer Ausbildung als Ingenieur oder als Techniker, zusammen mit einer Dokumentation über unsere Produkte und unsere Personalpolitik, über unsere internen und externen Weiterbildungsmöglichkeiten.

### CONTRAVES AG

Personalabteilung  
Schaffhauserstrasse 580  
8052 Zürich Telefon (051) 48 72 11 (286)

20

Elektronik  
Feinmechanik  
Leichtbautechnik  
Rechentechnik  
Systemtechnik

Flab Feuerleitsysteme  
Theodolite für Flugbahnvermessung  
Raketen und Forschungssatelliten  
Analog- und Digitalrechner  
Mess-, Steuer- und Regelgeräte

# — LONZA —

sucht zur Ergänzung des Mitarbeiterstabes der elektrischen Abteilung  
P 07-012697

## Elektroingenieur-Techniker HTL

### Aufgabenbereich:

- Erstellen von Projekten und Kostenvoranschlägen
- Organisieren und Überwachen von Unterhaltsarbeiten
- Ausarbeiten von Vorschlägen für Betriebsverbesserungen.

### Wir bieten:

Interessante, vielseitige Tätigkeit, Entwicklungsmöglichkeit, gutes Arbeitsklima mit fortschrittlichen Arbeitsbedingungen und gut ausgebauter Sozialfürsorge. 28

### Wir erwarten:

Einsatzfreudigkeit und guten Willen zur Zusammenarbeit. Einige Jahre Erfahrung, wenn möglich im Installationsfach. Anwärter ohne entsprechende Praxis haben Gelegenheit, sich in spezifische Probleme unseres Betriebes einzuarbeiten.

Absolventen einer Schweiz. Techn. Lehranstalt (HTL) oder equivalenter Ausbildung, die an betrieblichen Aufgaben Interesse haben, sind gebeten, ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen einzureichen an die

Personalabteilung der Lonza AG, Werk Visp,  
3930 Visp

# SIEMENS

## Computer für Strassenverkehrssteuerung

Für die technisch-kommerzielle Kundenberatung, die Projektierung, die Einsatzvorbereitung und Überwachung, für Marketing und Erschliessung neuer Verkaufsgebiete suchen wir per sofort oder nach Übereinkunft einen OFA 67.044.501

## Elektroingenieur für den Verkauf

Gute Kenntnisse der Fernmeldetechnik, insbesondere der Digitaltechnik, sind die technischen Voraussetzungen für diesen Posten. Erfahrung im Verkauf und Sprachkenntnisse sind von Vorteil, aber nicht Bedingung. 14

Wir bieten Ihnen gründliche Ausbildung auf dem Gebiet der Datenverarbeitung für Prozess-Steuerungen sowie diverse Kurse in unserem Ausbildungszentrum München.

Verlangen Sie bitte weitere Auskünfte — oder unseren Bewerbebogen — bei der

Personalabteilung der SIEMENS Aktiengesellschaft, Löwenstrasse 35, Postfach, 8021 Zürich, Telefon (051) 25 36 00, intern 274.

## Industrielle Betriebe der Gemeinde Langenthal

Infolge der bevorstehenden Pensionierung des bisherigen Stelleninhabers ist der Posten eines

### Direktors

#### der industriellen Betriebe der Gemeinde Langenthal

neu zu besetzen. Unsere Unternehmung umfasst die Elektrizitäts-, Gas- und Wasserversorgung mit umfangreichen Verteilanlagen. Die Aufgabe besteht in der technischen und kaufmännischen Leitung unseres Betriebes.

41

#### Wir erwarten

abgeschlossenes Studium als Ingenieur-Techniker HTL, vorzugsweise Abteilung Elektrotechnik (Starkstrom), Praxis im Bau und Betrieb der Anlagen, Erfahrung im Umgang mit Behörden und Abonnenten, Fähigkeit zur Führung eines Mitarbeiterstabes von 35 Personen.

#### Wir bieten

ein angenehmes Arbeitsklima und angemessene Besoldung im Rahmen der bestehenden Besoldungsverordnung. Der Stellenantritt ist auf Sommer 1970 vorgesehen; während einiger Monate ist die Einführung in den Aufgabenkreis möglich.

Interessenten sind gebeten, ihre Bewerbung mit Photo, Lebenslauf und Zeugnissen unter Angabe der Gehaltsansprüche bis zum 28. Februar 1970 an **Herrn H. Ischi, Gemeindepräsident, 4900 Langenthal**, zu richten.

**Zellweger  
USTER**

Nachrichtentechnik  
Textiltechnik  
Mess- und Regeltechnik

Unsere Entwicklungsabteilung  
**STUDIO und AKUSTIK** sucht

## Elektroingenieure

für interessante und vielseitige Entwicklungsarbeiten auf folgenden Gebieten:

- Tonfrequente Anlagen für Radio- und Fernsehstudios;
- Elektroakustische Wandler für Fernmeldeeinrichtungen jeglicher Art;
- Tonfrequente Übertragungsanlagen für zivile und militärische Zwecke;
- Elektronisch geregelte Speisegeräte für Studioeinrichtungen.

39

**störi**

Zur Verstärkung unseres Verkaufsteams suchen wir tüchtige Fachkräfte mit Freude am Aussendienst:

### 1 Elektroingenieur HTL

zur Betreuung unserer Kundschaft auf dem Sektor des Hoch- und Niederspannungs-Schaltanlagenbaus (Elektrizitätswerke, Elektroinstallateure, Industrie).

### 1 technischen Aussendienstmitarbeiter

für den Verkauf von Anlagen und Apparate auf dem Gebiet der elektrischen Raumheizung an Elektrizitätswerke, Elektroinstallateure, Architekten, Bauherren usw. OFA 67.864.003/2

Bewerben mit gutem fachlichen Können, viel eigener Initiative und unermüdlichem Einsatzwillen können wir eine gutbezahlte Lebensstelle bieten mit viel Selbständigkeit und grossen Entfaltungsmöglichkeiten. Wir bitten Sie, sich kurz schriftlich bei uns zu melden, damit eine Besprechung vereinbart werden kann.

**STÖRI & CO., Fabrik elektrischer Apparate,**  
**8820 Wädenswil**

49

**Initiative Ingenieure** mit guten Grundlagen in allgemeiner Elektronik werden ihren Neigungen entsprechend eingesetzt. Nach einer angemessenen Einarbeitungszeit bieten wir auf jedem Sektor eine selbständige Tätigkeit, welche speziell Halbleiter- und Thyristortechnik sowie Verstärkertechnik und Analogtechnik umfasst.

Interessenten bitten wir, sich schriftlich oder telefonisch mit der **Zellweger AG** in Verbindung zu setzen (intern 423).

**Zellweger AG**  
Apparate- und Maschinenfabriken Uster  
8610 Uster, Tel. 051/87 15 71



Wir suchen einen tüchtigen

## Elektroinstallateur

mit Meister- oder Kontrolleurenprüfung

für die Kontrolle der Hausinstallationen in unseren Detailgemeinden sowie die Beratung der Abonnenten in technischer und tarifärischer Beziehung. 47

Geboten werden gutes Salär, staatliche Pensionskasse, 5-Tage-Woche, Spesen- und Autoentschädigung. P 01-12865

Offerten mit den üblichen Unterlagen sind erbeten an **Aargauisches Elektrotechnikwerk**, Obere Vorstadt 40, 5001 Aarau, Telefon (064) 22 13 21.

Bedeutendes Industrieunternehmen der Zentralschweiz bietet initiativem, selbständigem

## Elektroingenieur-Techniker HTL

interessante leitende Stellung.

### Voraussetzungen:

- Lehre als Elektromonteur
- Abschluss an einem Technikum, Abt. Starkstrom
- Freude an Planung und Erstellung von Neuinstallationen
- Bereitschaft ca. 25 Mitarbeitern ein guter Vorgesetzter zu sein

### Wir bieten:

- Selbständigkeit (Reisen ins Ausland, Besuch von Tagungen usw.)
- Angenehmes Arbeitsklima (Sie werden sich bei uns wohlfühlen)
- Der Stellung entsprechendes Salär
- Moderne, preisgünstige Wohnung oder schönes Einzelzimmer.

Offerten sind erbeten unter Chiffre 30 an die Administration des Bulletin SEV Postfach 229, 8021 Zürich.



L'ECOLE POLYTECHNIQUE  
FEDERALE DE LAUSANNE

P 22-1882

met au concours un poste

## d'ingénieur électronicien

pour sa chaire d'électronique.

51

Le candidat doit être diplômé EPFL ou ETH, avoir une certaine expérience industrielle. Le poste précité requiert une personnalité dynamique, capable d'animer et de coordonner les activités de recherche et développement sous contrats.

Entrée en fonction: dès que possible.

Faire offres de services avec curriculum vitae détaillé, copies de certificats et prétentions de salaire au Service du personnel de l'EPFL, 33, av. de Cour, 1007 Lausanne.

## FEAM oder Radioelektriker FEAM oder Elektromechaniker

finden entwicklungsfähige Stellen in unserem Unternehmen, so z. B. für

- Bau und Service von Steuerungen und Laborgeräten P 44-110
- Bau und Unterhalt elektrischer Maschinen und Gerätesteuerungen 35

Sind Sie interessiert am Entwerfen von Stromkreisen sowie am Aufbau von Versuchs-Schaltungen, dann setzen Sie sich bitte mit unserer Personalabteilung (Telefon intern 121) in Verbindung zwecks Vereinbarung eines Zeitpunktes für ein unverbindliches Vorstellungsgespräch.

STANDARD TELEPHON UND RADIO AG  
8038 Zürich, Seestr. 395, Tel. 051 45 28 00

**STR**  
Ein **ITM**-Unternehmen

Für unsere Abteilung suchen wir für sofort oder nach Übereinkunft einen

## Einkäufer

**Erfordernisse:** OFA 54.050.230/0

Gute Allgemeinbildung. Initiativer Mitarbeiter mit kaufmännischer Ausbildung und technischem Verständnis oder technischer Ausbildung mit kaufmännischen Kenntnissen. Erfahrung als Einkäufer auf dem Gebiet Schwachstrom- und elektrischem Material erwünscht. Verhandlungsgeschick.

**Sprachen:** 46  
Deutsch, gute Kenntnisse des Französischen, Englischkenntnisse erwünscht.

**Wir bieten:**  
Interessante und vielseitige Arbeit bei angenehmem Arbeitsklima. Gute Aufstiegsmöglichkeiten. Zeitgemässes Besoldung und gut ausgebauten Sozialeinrichtungen.

Offerten mit ausführlichem Lebenslauf, Zeugnissen, Referenzen und Gehaltsanspruch sind zu richten an die Abteilung für Genie und Festungen, Mattenhofstrasse 5, 3003 Bern. Telephonische Auskunft erteilt Nr. (031) 67 30 10.

# PROELEKTRA

Ing.-Büro E. Hofstetter Wil und Baden

In unserem Büro Wil SG ist die Stelle des **Leiters der Projektierungsabteilung** für elektrische Anlagen in Grossbauten zu besetzen.

24

Einem

## Elektroingenieur

der sich auch über solide Kenntnisse im Betrieb und Ausbau von Ortsnetzen ausweisen kann, Verhandlungsgeschick und Verantwortungsbewusstsein mitbringt, ist Gelegenheit geboten, sich bei Bewährung an der Geschäftsleitung zu beteiligen.

Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen sind zu richten an:

**E. Hofstetter, 9500 Wil, Hofbergstr. 57**

# EWZ

Unsere elektrischen Hochspannungs-Überlandleitungen besorgen den lebenswichtigen Energie-transport von zum Teil weit abgelegenen Kraftwerken bis vor die Tore der Stadt Zürich. Der Bau und der Unterhalt dieser Leitungen erfordern ein beträchtliches Mass an wohlüberlegter, gewissenhafter Arbeit. Vielleicht haben Sie Freude an einer solchen Aufgabe?

Zur Ergänzung des betreffenden Teams suchen wir:

OFA 67.314.002/1

## Elektro- oder Maschinentechniker HTL Bautechniker HTL Maschinen- oder Stahlbauzeichner

für Konstruktionsarbeiten, Planbearbeitung, Mitwirkung bei Vermessungsarbeiten.

## Hilfszeichner oder Hilfszeichnerin

für einfache Zeichnungsarbeiten.

## Freileitungsmonteure

mit oder ohne Berufslehre, Vorkenntnisse im Freileitungsbau nicht unbedingt erforderlich.

Wenn Sie sich für eine dieser Stellen interessieren und Schweizer Bürger mit gutem Leumund sind, erwarten wir gerne Ihr Dienstangebot.

16

**Elektrizitätswerk der Stadt Zürich, Personaldienst, Postfach, 8023 Zürich 1, Tel. (051) 23 17 00**

TECHNICUM NEUCHATELOIS  
ECOLE TECHNIQUE SUPERIEURE

**Mise au concours**

Les postes

P 28-320

**de professeur de physique,  
spécialiste en microtechnique,  
de professeur de mécanique,  
de professeur d'électronique,  
de professeur de chimie**

à l'Ecole technique supérieure sont mis au concours.

**Exigences:**

- diplôme d'une école polytechnique ou d'une université;
- bonnes connaissances de l'anglais ou de l'allemand souhaitées;
- expérience de la microtechnique (ne concerne que le premier poste);
- expérience dans les domaines de la construction des machines et des servo-mécanismes (ne concerne que le deuxième poste);
- expérience dans le domaine des traitements de surfaces (ne concerne que le dernier poste).

Traitements: légal.

Obligations: légales.

Date d'entrée en fonction: à convenir.

Le cahier des charges peut être demandé, par écrit, au secrétariat de la division du Locle du Technicum neuchâtelois, 26, avenue du Technicum, 2400 Le Locle.

Les demandes de renseignements seront adressées à M. Charles Moccand, directeur de l'Ecole technique supérieure.

Les offres de services manuscrites, accompagnées d'un curriculum vitae et des documents à l'appui, seront adressées jusqu'au 16 mars 1970 à M. Pierre Steinmann, directeur général du Technicum neuchâtelois.

Les candidats sont priés d'aviser le Département de l'Instruction publique, Château, 2001 Neuchâtel, de leur postulation.

LA COMMISSION

36

**VERRERIES DE MOUTIER S.A.**

Nous cherchons

P 14-1177

**Un technicien d'exploitation**

(technicien-électricien)

ayant quelques années d'expérience.

Les fonctions, en grande partie administratives, comportent la surveillance de nos installations, le contrôle des approvisionnements et la coordination générale.

27

Travail indépendant, varié et bien rémunéré.

Caisse de retraite.

Logement à disposition.

S'adresser aux **Verreries de Moutier S.A.**  
Téléphone (032) 93 32 42

**BKW**

P 06-1103

Wir suchen für unsere Betriebsabteilung

**Ingenieur-Techniker HTL**

19

deutscher Muttersprache, möglichst mit Französischkenntnissen, die Freude haben an Projektierung, Bau und Betrieb von Hoch- und Niederspannungsnetzen sowie von 150-, 50- und 16-kV-Transformatorenstationen. Erfahrung angenehm aber nicht Bedingung. Junge Bewerber werden eingearbeitet.

Wir bieten angenehme Arbeitsbedingungen, 5-Tage-Woche und gute Sozialleistungen.

Schreiben oder telefonieren Sie bitte an

**BERNISCHE KRAFTWERKE AG**  
Bahnhofstr. 12, 2501 Biel, Tel. (032) 2 47 01

# EWZ

Unser Kraftwerk Löbbia liegt im romanischen Tal des Bergells, inmitten einer herrlichen Bergwelt. Für den Betriebsdienst in diesem Kraftwerk suchen wir einen  
OFA 67.314.002/1

## Maschinisten

mit abgeschlossener Lehre als Elektro-mechaniker oder Maschinenschlosser, Montagepraxis auf elektrischen Grossmaschinen oder Schaltanlagen und Eignung für den Schichtdienst.

Wir bieten solide Dauerstelle mit geregelten Arbeits- und Anstellungsbedingungen und guten Sozialleistungen. Schönes Einfamilien-Dienstwohnhaus in Vicosoprano steht zur Verfügung.

Wenn Sie Freude an der Natur haben und sich für diese Stelle interessieren, erwarten wir gerne Ihr Dienstangebot. 34

**Elektrizitätswerk der Stadt Zürich**  
Personaldienst  
Postfach, 8023 Zürich 1,  
Telefon (051) 23 17 00



Für die Beratung und Akquisition im Sektor Kommando-Anlagen für Kraftwerke und Unterstationen suchen wir einen fachlich gut ausgewiesenen

## Elektroingenieur-Techniker HTL

Wenn Sie einige Jahre Praxis in der Projektierung von Schalt- und Kommandoanlagen aufweisen und Ihre Fähigkeiten gerne bei unseren Kunden unter Beweis stellen möchten, müssen Sie sich mit uns in Verbindung setzen. Auf Sie wartet eine selbständige, verantwortungsvolle Ausserdiensttätigkeit, die viel Initiative, Einsatzfreude und gute Umgangsformen verlangt. 22

Alles weitere möchten wir gerne mit Ihnen persönlich besprechen. Wir erwarten deshalb Ihre handgeschriebene Offerte mit den üblichen Unterlagen, die Sie bitte unter dem Kennwort «Kommando-Anlagen» an unsere Direktion adressieren wollen. P 25-9213

**WEBER AG**  
Fabrik elektrotechn. Artikel und Apparate  
6020 Emmenbrücke, Telefon (041) 5 22 44

# CABLES CORTAILLOD

Ensuite de promotion du titulaire, nous désirons repourvoir le poste d'ingénieur de

P 28-221

## recherche et développement

Le champ d'activité comprend l'étude de nouveaux types de produits et d'équipements dans le domaine des télécommunications et de la haute tension, leur mise en œuvre et la mise au point de nouvelles techniques de mesure.

Nous donnerons la préférence à un

## ingénieur-électricien EPF

Nous offrons:

- statut de cadre dans entreprise moderne 32
- salaire correspondant aux capacités
- climat de travail agréable
- institutions sociales modernes

Les candidats sont invités à adresser leur offre manuscrite accompagnée des documents usuels au service du personnel, Câbles Electriques, 2016 Cortaillod, téléphone (038) 6 42 42.

An der **Kantonalen Berufsschule Goldau**  
ist eine OFA 62.529.018/4

## **hauptamtliche Lehrstelle für berufskundlichen Unterricht**

zu besetzen.

26

**Unterrichtsfächer:** berufskundlicher Unterricht an Elektrofachklassen. Evtl. Elektrotechnik, Fachzeichnen, Fache rechnen und Materialkunde an mechanisch-technischen Berufsklassen.

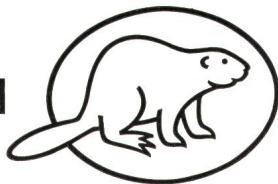
**Anforderungen:** Diplom als Elektro-Ing. HTL evtl. Masch.-Ing. HTL, Praxis als Ingenieur. Pädagogisches Geschick.

**Stellenantritt:** nach Übereinkunft.

**Anstellung:** wird im Rahmen der kant. Besoldungsverordnung für Berufsschullehrer geregelt.

**Anmeldung:** mit den üblichen Unterlagen bis 28. Februar 1970 an das Rektorat der Kant. Berufsschule, 6410 Goldau.

Weitere Auskünfte erteilt der Rektor, O. Keller, Telefon (041) 81 77 77.



Zur Ergänzung unseres Elektroteams im Zusammenhang mit dem Ausbau unserer Produktionsanlagen suchen wir jüngeren

## **Elektroingenieur-Techniker HTL**

zur Mitarbeit bei sämtlichen in der Grossindustrie auftretenden elektrischen Aufgaben. P 37-397

Unsere modernsten Maschinen und Antriebe erfordern gute Kenntnisse der Elektronik. 31

Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen sind zu richten an die

**Papierfabrik Biberist, 4562 Biberist**  
Telefon (065) 4 76 14

## **EWZ**

Wir suchen je einen

### **Elektrotechniker HTL**

- als Bauführer für unsere Abteilung Netzbetrieb (Bau und Betrieb von Transformatoren- und Schaltstationen sowie von Kabel- und Freileitungen); OFA 67.314.002/1
- als Sachbearbeiter sowie für die Mitwirkung an Führungsaufgaben bei der Hausinstallationskontrolle.

Wenn Sie sich für eine dieser Aufgaben interessieren, erwarten wir gerne Ihr Dienstangebot. 17

**Elektrizitätswerk der Stadt Zürich**  
Personaldienst  
Postfach, 8023 Zürich 1  
Telefon (051) 23 17 00

## **SODECO**

Fabrique d'appareillage électromécanique et électronique à Genève cherche pour son laboratoire du service technique vente P 18-1731

### **mécanicien-électricien**

ou

### **mécanicien d'appareils électroniques**

capable de construire de manière indépendante des dispositifs de contrôle pour le service après-vente et d'exécuter certains travaux de montage et d'essais.

En outre, le candidat choisi sera appelé à collaborer à la formation d'un petit groupe d'apprentis. 25

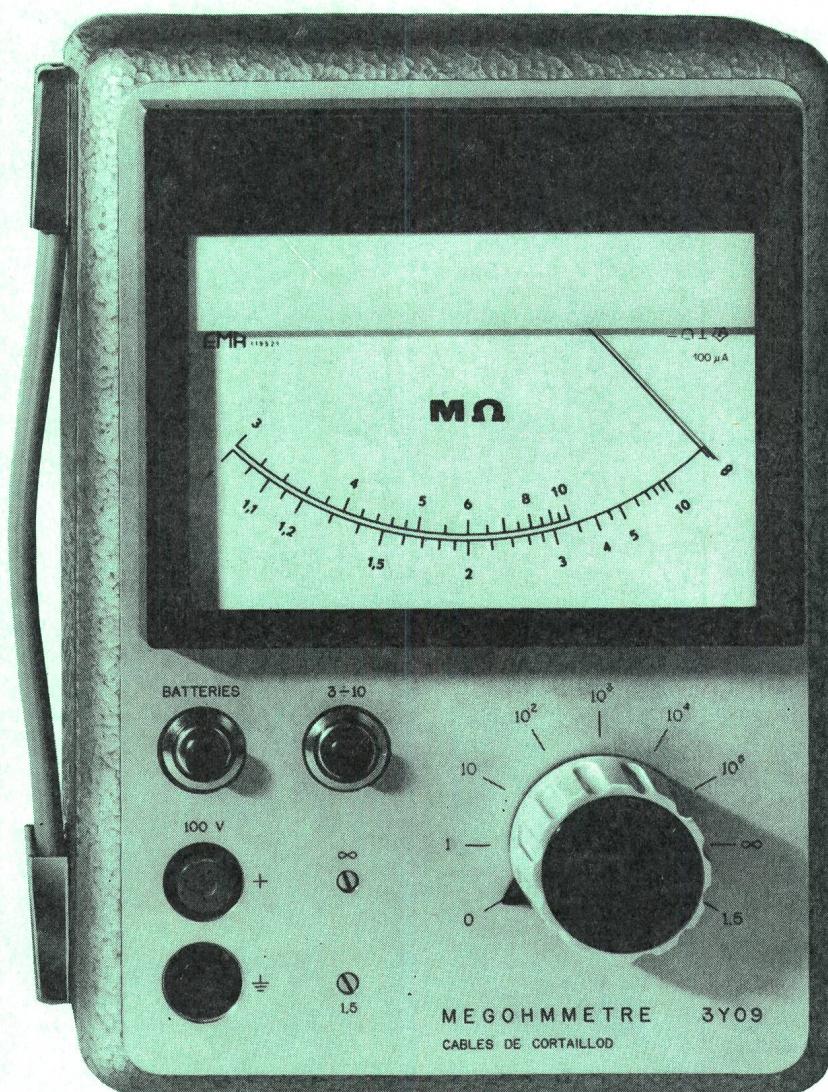
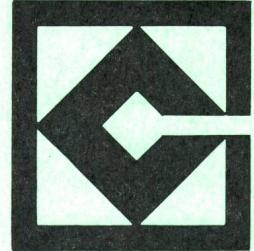
Les personnes intéressées de nationalité suisse ou étrangers hors contingent sont priés de faire parvenir leurs offres de service avec copies de certificats au chef du personnel de Production de

**SODECO, 70, rue du Grand-Pré,  
1211 Genève 16**

# Câbles électriques Cortaillod

2016 Cortaillod Suisse

tél. 038 6 42 42



$10^{12}$   $\Omega$

livrable en  
2 exécutions:

in 2 Ausführungen  
erhältlich:

## Mégoohmmètre type 3Y09

### Domaine de mesure :

1 à  $10^6$  M $\Omega$  en 6 gammes

Tension de mesure : 100 V =

ou 500 V =

Précision moyenne :  $\pm$  2 %

### Utilisation

Mesures de résistance d'isolation (réseaux, circuits électriques, câbles, condensateurs, etc.).

## Megohmmeter Type 3Y09

### Messbereich :

1 bis  $10^6$  M $\Omega$  in 6 Bereichen

Messspannung : 100 V =

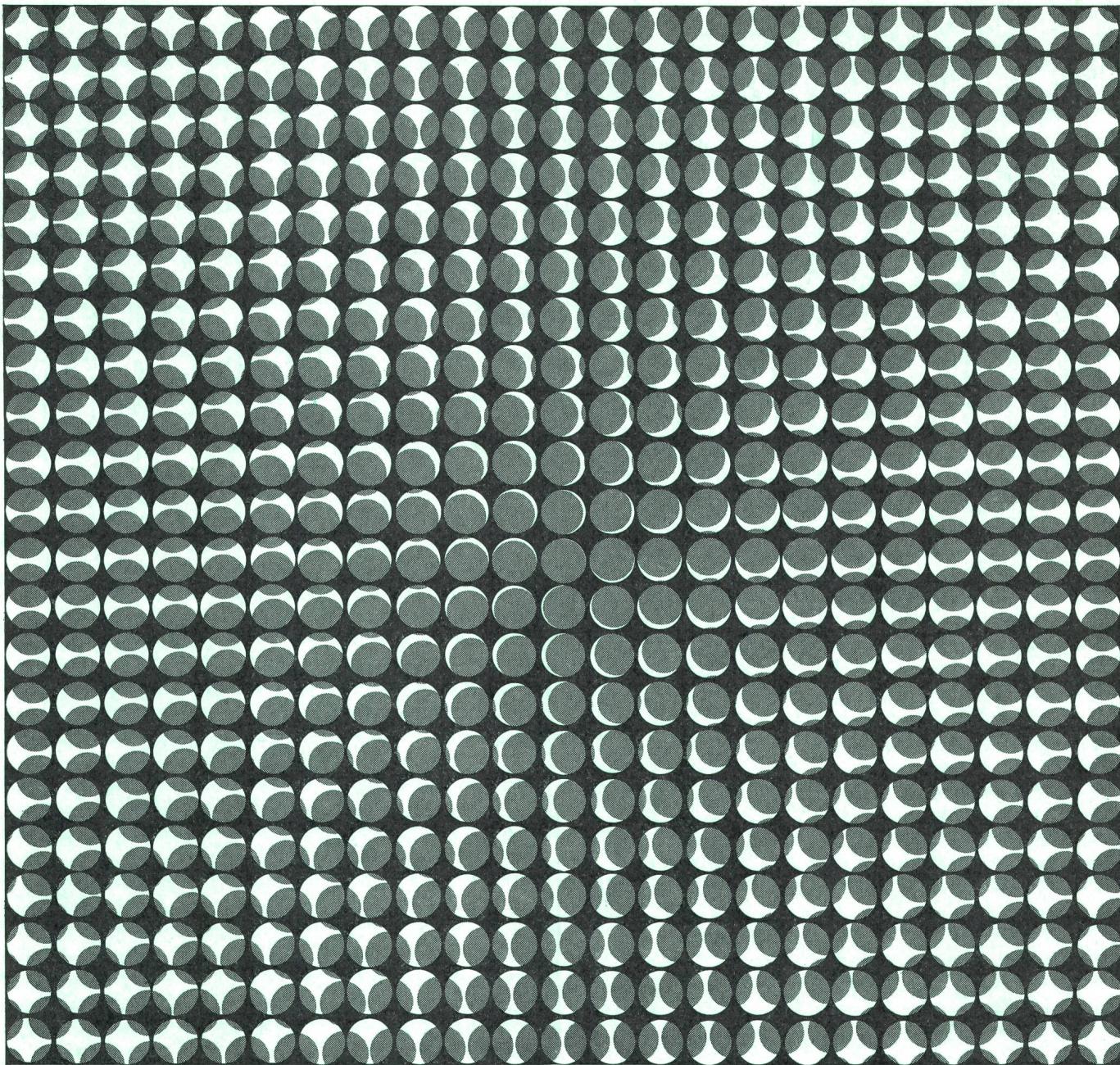
oder 500 V =

Mittlere Genauigkeit :  $\pm$  2 %

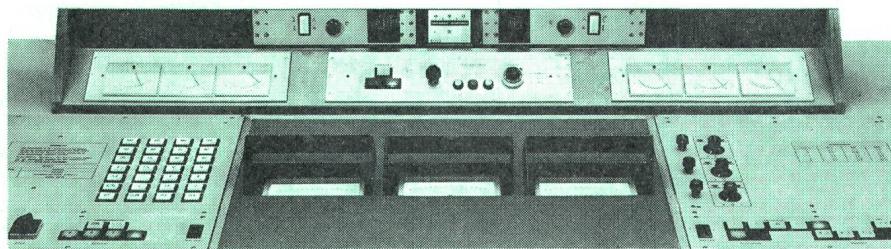
### Anwendung

Isolationswiderstands-messungen (elektrische Kreise, Kabel usw.).

500 V =  
100 V =



## PRECIGYR® — PRÄZISIONS-EICHSTATION ( $\pm 0,1\%$ )



Diese neue wattmetrische Station erlaubt die Zählerrechnung mit außerordentlich hoher Genauigkeit, z. B. für Hochpräzisions-Zähler der Klasse IEC 0,5. Gesamtfehler, gemessen an den Ausgangsklemmen der Station: kleiner als  $\pm 0,1\%$  (also kein ganzes Promille!) für alle Strombereiche zwischen 0,1...200 A und

Spannungsbereiche zwischen 57,7...380 V,  $\cos \varphi = 1$  und 0,5.

### Vorteile

- Minimale magnetische Einflüsse dank Gleichstromsteuerung der Hilfskreise
- Sekundärstromkreis 1 A
- Goldkontakte in Meßkreisen, somit minimaler Übergangswiderstand

- Korrektureinschub zur Kompensation der Wandler- und Wattmeter-Fehler sowie Restfehler nach Betrag und Phasenwinkel
- Symmetrier-Meter zur genauen Einstellung des Spannungsdreieckes nach Betrag und Phasenwinkel (wichtig für Blindverbrauchzählern); 4 mm Ausschlag =  $1\%$ !
- Lichtmarken-Wattmeter Kl. 0,1
- Individuelle Speisung der Strom- und Spannungskreise ab fernsteuerbarem Stabilisator
- Minimaler Oberwellen-Gehalt dank großzügiger Dimensionierung der Elemente
- Einfache Bedienung mit Leuchttafeln
- Moderne Bauweise mit Einschubwagen auf Rollen, übersichtlicher Verdrahtung und Einsätzen mit Vielfach-Steckverbindungen.

3624

**LANDIS & GYR**

**LANDIS & GYR AG**

Elektrizitätszähler Fernwirktechnik Rundsteuerung Wärmetechnik Kernphysik

**ZUG 042 · 24 11 24**